

<p style="text-align: center;">Articles of Association Bank of Sharjah Public Joint Stock Company Listed on the Financial Market</p>	<p style="text-align: center;">النظام الأساسي بنك الشارقة شركة مساهمة عامة مدرجة بالسوق المالي</p>
<p style="text-align: center;"><u>Preface</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>تمهيد</u></p>
<p>Bank of Sharjah PJSC was incorporated in the Emirate of Sharjah in the United Arab Emirates by Emiri Decree, issued by His Highness the Ruler of Sharjah on 22/12/1973. After the approval of the competent authorities under Commercial License No. 18948 issued on 20/02/1985 by the Department of Economic Development in Sharjah and with the decision of His Excellency the Minister of Economy No. 332 of 2009 and under the Memorandum of Association and Articles of Association of the company notarized on 08/11/2009 by the notary public in Sharjah, In accordance with the provisions of Federal Law No. (8) Of 1984 regarding commercial companies and the amended laws.</p>	<p>تأسس بنك الشارقة شركة مساهمة عامة - في إمارة الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة الشارقة بتاريخ ١٩٧٣/١٢/٢٢ بعد موافقة السلطات المختصة وبموجب الرخصة التجارية رقم ١٨٩٤٨ صادرة بتاريخ ١٩٨٥/٠٢/٢٠ من دائرة التنمية الاقتصادية بإمارة الشارقة وقرار معالي وزير الاقتصاد الموقر رقم ٣٣٢ لسنة ٢٠٠٩ وبموجب عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة الموثق بتاريخ ٢٠٠٩/١١/٠٨ امام كاتب العدل بإمارة الشارقة ووفقاً لأحكام القانون الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ في شأن الشركات التجارية والقوانين المعدلة له.</p>
<p>Whereas a new Law issued under Federal Decree No. (32) for the year 2021 concerning commercial companies stipulated the repeal of the Federal Law No. (2) for the year 2015 concerning commercial companies, and obliged the existing public shareholding companies to amend their statutes in accordance with its provisions.</p>	<p>ولما كان المرسوم بقانون إتحادي رقم (٣٢) لسنة ٢٠٢١ في شأن الشركات التجارية قد ألغى القانون الاتحادي رقم (٢) لسنة ٢٠١٥ في شأن الشركات التجارية ، وأوجب على الشركات المساهمة العامة القائمة بتعديل أنظمتها الأساسية بما يتوافق مع أحكامه.</p>

On 20/10/2022, the General Assembly meeting was held and decided by a special resolution to approve the amendment of the provisions of the Articles of Association of the Company to comply with the provisions of Federal Decree No. (32) for the year 2021 in respect of commercial companies as follows:	بتاريخ ٢٠/١٠/٢٠٢٢ إنعقد اجتماع الجمعية العمومية للشركة وقررت بموجب قرار خاص الموافقة على تعديل أحكام النظام الأساسي للشركة ليتوافق وأحكام المرسوم بقانون إتحادي رقم (٣٢) لسنة ٢٠٢١ في شأن الشركات التجارية والأنظمة وذلك على النحو التالي:
<u>Chapter I</u>	<u>الباب الأول</u>
<u>Article (1)</u>	<u>المادة (١)</u>
<u>Definitions</u>	<u>التعريف</u>
The words and expressions hereinafter shall have the meanings attributed to them below:	تكون للكلمات والتعابير المبينة أدناه المعاني الواردة أمامها:
1. The State: The United Arab Emirates.	١. الدولة: دولة الإمارات العربية المتحدة.
2. Law of Commercial Companies: Federal Decree No. (32) of 2021 concerning Commercial Companies as amended from time to time.	٢. قانون الشركات التجارية: المرسوم بقانون إتحادي رقم (٣٢) لسنة ٢٠٢١ في شأن الشركات التجارية واية تعديلات قد تطرأ عليه.
3. The Authority: The UAE Securities & Commodities Authority	٣. الهيئة: هيئة الأوراق المالية والسلع بدولة الإمارات العربية المتحدة.
4. The Competent Authority: The Department of Economic Development in the Emirate of Sharjah.	٤. السلطة المختصة: دائرة التنمية الاقتصادية في إمارة الشارقة.
5. The Central Bank Law: The Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities, any amendments thereto	٥. قانون المصرف المركزي: المرسوم بقانون إتحادي رقم (١٤) لسنة ٢٠١٨ في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية مع أية تعديلات قد تطرأ عليه من حين لآخر
6. Regulations: means any relevant decree, regulation, circular, standard, notice issued by the Central Bank or the Authority.	٦. الأنظمة: أي قرار أو نظام أو تعميم أو معيار أو إشعار ذو صلة يصدر عن المصرف المركزي أو الهيئة.

7. The Central Bank: United Arab Emirates Central Bank.	٧. المصرف المركزي: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
8. The Company: Bank of Sharjah P.J.S.C	٨. الشركة: بنك الشارقة ش.م.ع.
9. Dirhams: The official currency of the UAE.	٩. الدرهم: العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.
10. The Market: The Abu Dhabi Securities Exchange where the Company's shares are listed.	١٠. السوق: سوق ابوظبي للأوراق المالية المدرجة فيه اسهم الشركة.
11. Articles of Association: means the Articles of Association of the Company as may be amended from time to time.	١١. النظام الأساسي: هو النظام الأساسي للشركة كما يتم تعديله من وقت لآخر.
12. The Board of Directors: The Company's Board of Directors.	١٢. مجلس الإدارة: مجلس إدارة الشركة.
13. Senior Management: The Company's executive management responsible and accountable to the Board of Directors for the sound and prudent day-to-day management of the Company, generally including but not limited to, the Chief Executive Officer, Chief Financial Officer, Chief Risk Officer and heads of Compliance and Internal Audit functions.	١٣. الإدارة العليا: الإدارة التنفيذية للشركة المسؤولة والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإدارة اليومية لأعمال الشركة على نحو سليم وإحترازي وتشمل بصورة عامة على سبيل المثال لا الحصر الرئيس التنفيذي والمسؤول المالي الرئيسي ومسؤول المخاطر الرئيسي ومدير وظيفة الإمتثال ومدير وظيفة التدقيق الداخلي.
14. Independent Member of the Board: A member of the Board who has no relationship with the Company or the Group that could lead to benefit which may affect his decision. He must not be under any other undue influence, internal or external, ownership or control which would impede the Members' exercise of objective judgment. The Independent Member forfeits his independence in the case set out in the Regulations.	١٤. عضو مستقل: يقصد به عضو مجلس إدارة الشركة الذي لا تكون لديه علاقة مع الشركة أو المجموعة يكون من شأنها أن تؤدي الى منفعة تؤثر في قراراته ويتعين عليه عدم الوقوع تحت تأثير غير مشروع سواء كان داخلياً أو خارجياً أو متعلقاً بالملكية أو السيطرة، ويكون من شأنه أن يعيق إتخاذ عضو مجلس الإدارة لأي قرار موضوعي؛ ويفقد عضو مجلس الإدارة المستقل إستقلاليتته في الحالات المنصوص عليها في الأنظمة.

<p>15. Non-Executive Board Member: a Member of the Board who does not have any management responsibilities within the Company, and may or may not qualify as an Independent Member of the Board.</p>	<p>١٥. عضو مجلس إدارة غير تنفيذي: عضو مجلس الإدارة الذي ليست لديه أية مسؤوليات إدارية داخل الشركة وقد يكون مؤهلاً أو غير مؤهل للتصنيف كعضو مجلس إدارة مستقل.</p>
<p>16. Corporate Governance: the set of relationships between the Company's Management, Board, Shareholders and other stakeholders which provides the structure through which the objectives of the Company are set, and the means of attaining those objectives and monitoring performance. It helps define the way authority and responsibility are allocated and how corporate decisions are made.</p>	<p>١٦. الحوكمة المؤسسية: مجموعة العلاقات التي تربط بين إدارة الشركة ومجلس الإدارة والمساهمين وأصحاب المصالح الآخرين والتي توفر الهيكل الذي يتسنى من خلاله تحديد أهداف الشركة ووسائل تحقيق تلك الأهداف ومراقبة الأداء. وتساعد كذلك في تحديد الطريقة التي يتم بها توزيع صلاحيات ومسؤوليات والكيفية التي يتم بها اتخاذ القرارات المؤسسية.</p>
<p>17. Special Decision: the decision issued by the Majority of votes of the shareholders who own at least $\frac{3}{4}$ (three quarters) of the shares represented in the meeting of the General Assembly of the Company.</p>	<p>١٧. القرار الخاص: القرار الصادر بأغلبية أصوات المساهمين الذين يملكون ما لا يقل عن ثلاثة أرباع الأسهم الممثلة في إجتماع الجمعية العمومية للشركة.</p>
<p>18. Rules of Listing: are the rules and requirements set forth in the Federal Law number (4) of 2000 concerning the Authority and the Market of the Securities and Commodities in the UAE, and the related implementing regulations and decrees and the internal regulations of the Market.</p>	<p>١٨. قواعد الإدراج: قواعد الإدراج في السوق الواردة في القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٠ في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه، واللوائح الداخلية الخاصة بالسوق.</p>

<p>19. Rules of Disclosure: the rules and requirements of disclosure provided for in the Federal Law number (4) of 2000 concerning the Authority and the Market of the Securities and Commodities in the UAE, and its implementing regulations and decrees.</p>	<p>١٩. قواعد الإفصاح: قواعد ومتطلبات الإفصاح الواردة في القانون الاتحادي رقم (٤) لسنة ٢٠٠٠ في شأن هيئة وسوق الإمارات للأوراق المالية والسلع والأنظمة والقرارات الصادرة بمقتضاه واللوائح الداخلية الخاصة بالسوق.</p>
<p>20. Internal Audit: an independent function that provides independent assurance to the Board of Directors and Senior Management on the quality and effectiveness of the Company's internal controls, risk management and governance systems and processes, thereby helping the Board and Senior Management protect their organization and its reputation. Internal Audit is a supervisory, advisory and objective independent activity to add value and improve operation level of the Company.</p>	<p>٢٠. التدقيق الداخلي: إدارة مستقلة تمنح مجلس الإدارة والإدارة العامة تأكيدات بشكل مستقل حول نوعية وفعالية الضوابط الداخلية للشركة، إدارة المخاطر وأنظمة الحوكمة وعملياتها، وبالتالي مساعدة مجلس الإدارة والإدارة العامة على حماية سمعة الشركة. التدقيق الداخلي هو نشاط رقابي وإستشاري مستقل وموضوعي مصمم لإضافة قيمة وتحسين مستوى عمليات الشركة.</p>
<p>21. Essential Information: any event, incident, decree or information, which may directly or indirectly affect the price of or the volume of, trading in a security or which may affect the person's decision to buy, keep, dispose of or sell the security in accordance with the respective Laws and Regulations.</p>	<p>٢١. المعلومة الجوهرية: أي حدث أو واقعة أو قرار أو معلومة قد تؤثر بشكل مباشر أو غير مباشر على سعر الورقة المالية أو حجم تداولها أو يكون لها تأثير على قرار الشخص في شراء الورقة المالية أو الاحتفاظ بها أو بيعها أو التصرف بها وفقاً لما يرد في القوانين والأنظمة ذات الصلة.</p>
<p>22. Relatives: the father, mother, spouse, children, siblings, in-laws and set children.</p>	<p>٢٢. الأقارب: الأب والأم والأبناء والإخوة والأخوات والزوج وأبو الزوج وأم الزوج وأبناء الزوج.</p>

<p>23. Interested Parties: any person who has an interest with the Company such as shareholders, employees, creditors, customers, suppliers and prospective investors.</p>	<p>٢٣. أصحاب المصالح: كل شخص له مصلحة مع الشركة مثل المساهمين، والعاملين، والدائنين، والعملاء، والموردين، والمستثمرين المحتملين.</p>
<p>24. Parent/ Mother Company: company linked to a Subsidiary through any of the following connections:</p> <p>1) it has the right to exercise or actually exercise a control over the Subsidiary.</p> <p>2) A mother company of the mother company of the Subsidiary.</p>	<p>٢٤. الشركة الأم: شركة ترتبط بالشركة التابعة من خلال أي من العلاقات التالية:</p> <p>(١) أن يكون لديها الحق في ممارسة أو تقوم بالفعل بممارسة السيطرة على الشركة التابعة.</p> <p>(٢) شركة أم للشركة الأم للشركة التابعة.</p>
<p>25. Subsidiary: an entity, owned by another entity by more than 50% of its Capital, or under full control of that entity regarding the appointment of its Board of Director.</p>	<p>٢٥. الشركة التابعة: كيان مملوك بواسطة كيان آخر بنسبة تتجاوز خمسين بالمئة من رأسماله أو يخضع لسيطرة كاملة من جانب ذلك الكيان في ما يتعلق بتعيين أعضاء مجلس إدارته.</p>
<p>26. Sister Company: an entity owned by another entity by more than 25% and less than 50% of its Capital.</p>	<p>٢٦. الشركة الشقيقة: كيان مملوك بواسطة كيان آخر بنسبة تتجاوز ٢٥% وتقل عن ٥٠% من رأسماله.</p>
<p>27. Associated Company: a company which has a contract of collaboration and coordination with another company.</p>	<p>٢٧. الشركة الحليفة: الشركة المرتبطة بعقد تعاون وتنسيق مع شركة أخرى .</p>
<p>28. Group: A group of entities which includes an entity (first entity) and:</p> <p>a) Any controlling shareholder of the first entity; any subsidiary of the first entity or of any controlling shareholder of the first entity; and</p> <p>b) Any affiliates, joint venture, sister company and other member of the Group.</p>	<p>٢٨. المجموعة: مجموعة من الكيانات التي تتضمن كياناً ("الكيان الأول") و(أ) أي مساهم مسيطر في الكيان الأول و(ب) أي شركة تابعة للكيان الأول أو لمساهم مسيطر في الكيان الأول، و(ج) أي شركة شقيقة أو مؤسسة تابعة أو إئتلاف أي عضو آخر في المجموعة.</p>

<p>29. Cumulative voting: is where each shareholder has votes equivalent to the number of shares he owns, such that he may cast them in favour of one candidate to a directorship or distribute them to those candidates whom he favours provided that the number of the votes cast to the candidates of his choice does not exceed, in any event, the votes he holds.</p>	<p>٢٩. التصويت التراكمي: أن يكون لكل مساهم عدد من الأصوات يساوي عدد الاسم التي يملكها، بحيث يقوم بالتصويت بها لمرشح واحد لعضوية مجلس الإدارة أو توزيعها بين من يختارهم من المرشحين على ألا يتجاوز عدد الأصوات التي يمنحها للمرشحين الذين اختارهم عدد الأصوات التي بحوزته بأي حال من الأحوال.</p>
<p>30. Conflict of Interest: a situation of actual or perceived conflict between the duty and private interests of a person, which could improperly influence the performance of his duties and responsibilities.</p>	<p>٣٠. تعارض المصالح: وضعية تضارب فعلي أو متصور بين الواجب والمصالح الخاصة لشخص ما والتي يمكن أن تؤثر على نحو غير سليم في أداء ذلك الشخص لواجباته ومسؤولياته.</p>
<p>31. Control: is the ability to directly or indirectly influence or control the appointment of a majority of the Company's Board members or the resolutions of the Board or the General Meeting whether by holding a portion of the shares or by concluding an agreement or other arrangements which lead to the same influence.</p>	<p>٣١. السيطرة: هي القدرة على التأثير أو التحكم بشكل مباشر أو غير مباشر في تعيين أغلبية أعضاء مجلس إدارة شركة أو القرارات الصادرة منه أو من الجمعية العمومية للشركة، وذلك من خلال ملكية نسبة من الأسهم أو الحصص أو باتفاق أو ترتيب آخر يؤدي إلى التأثير ذاته.</p>
<p>32. Related Parties are:</p>	<p>٣٢. الأطراف ذوو العلاقة هم:</p>
<p>-The Group and its controlling Shareholders' Members of the Board; the directors; Senior Management (and their first-degree Relatives per the Central Bank's regulations) and the employees of the Company, and companies where any of those holds not less than 30% of its Capital, or where controlling interest can be established; The Group; Parent Companies; Affiliated Companies; Sister Companies' or Associated Companies.</p>	<p>- المجموعة وكبار مساهميها من أصحاب الحصص المسيطرة أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء الإدارة العليا (والأقارب من الدرجة الأولى وفقاً لأنظمة المصرف المركزي) والعاملين بالشركة والشركات التي يملك فيها أي من هؤلاء بما لا يقل عن نسبة ٣٠% من رأسمالها، أو أينما يمكن إنشاء مصالح مسيطرة، والمجموعة والشركات الأم أو التابعة أو الشقيقة أو الحليفة للشركة.</p>

<p>-Relatives of the Chairman or any other Board member or of any member of the Senior Management;</p> <p>-Any natural or moral person who held, during the year preceding a transaction, 10 per cent or more of the Company's capital, or who was a Director of the Company, its parent Company or its Affiliated Companies.</p> <p>-The person or his relatives who has control or great influence over the Company.</p>	<p>- أقارب رئيس وأعضاء مجلس الإدارة أو أقارب أعضاء الإدارة العليا.</p> <p>- الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي كان خلال السنة السابقة على التعامل مساهماً بنسبة ١٠% أو أكثر بالشركة أو عضواً في مجلس إدارتها أو شركتها الأم أو شركاتها التابعة.</p> <p>- الشخص الذي له سيطرة أو تأثير كبير على الشركة وأقاربه.</p>
<p><u>Article (2)</u></p>	<p><u>المادة (٢)</u></p>
<p><u>Name of Company</u></p>	<p><u>أسم الشركة</u></p>
<p>The name of the company is "Bank of Sharjah" a Public Joint Stock Company, hereinafter called the "Company"</p>	<p>أسم هذه الشركة هو "بنك الشارقة" وهي شركة مساهمة عامة - يشار إليها فيما بعد بلفظ الشركة.</p>
<p><u>Article (3)</u></p>	<p><u>المادة (٣)</u></p>
<p><u>Head Office</u></p>	<p><u>المركز الرئيسي</u></p>
<p>The corporate Head Office and Legal Domicile shall be in the City of Sharjah, Emirate of Sharjah. The Board of Directors may establish branches for the Company in the various Emirates and overseas after receiving the approval of the Central Bank, provided the local and overseas branches together with the Head Office shall constitute one bank.</p>	<p>يكون مركز الشركة الرئيسي ومحلها القانوني في مدينة الشارقة بإمارة الشارقة، ويجوز لمجلس الإدارة أن ينشئ للشركة فروعاً في الشارقة وفي باقي الإمارات وخارج الدولة، بعد الحصول على موافقة مسبقة بذلك من المصرف المركزي على أن تعتبر فروع المصرف داخل الدولة وخارجها مع مركزه الرئيسي مصرفاً واحداً.</p>
<p><u>Article (4)</u></p>	<p><u>المادة (٤)</u></p>
<p><u>Duration of Company</u></p>	<p><u>مدة الشركة</u></p>
<p>The term of this Company shall be ninety-nine calendar years starting on the date of approval by the Competent Authority of these Articles. The Company shall continue to exist for the full said period unless it is</p>	<p>المدة المحددة لهذه الشركة هي تسع وتسعون سنة ميلادية تبدأ من تاريخ اعتماد هذا النظام من الجهات الرسمية. وتظل الشركة قائمة طوال المدة المذكورة ما لم تحل قبل الأجل لأحد الأسباب المبينة في هذا النظام أو في قانون الشركات.</p>

dissolved prematurely for any of the reasons specified herein or in the Law of Commercial Companies. The term may be increased or decreased by a Special Resolution if required by the Company's objectives.	ويجوز بقرار خاص تمديد هذه المدّة أو تقصيرها إذا إقتضى غرض الشركة ذلك.
<u>Article (5)</u>	<u>المادة (٥)</u>
<u>The Corporate Objectives</u>	<u>أغراض الشركة</u>
The objectives presently carried on by the Company which the Company will continue to carry on are the performance of commercial banking operations in general. This will permit the Company to receive, in the normal course of its business, funds from the public in the form of notice or term deposits and to issue certificates of deposit in respect thereof; to utilize bonds and certificates of deposit wholly or partially for the purpose of extending loans and facilities to its own account and at its own risk and responsibility.	الأغراض التي تمارسها الشركة حالياً والتي ستتابع ممارستها هي القيام بأعمال المصارف التجارية بشكل عام مما يحيز لها أن تقوم بصفة معتادة بتلقي الأموال من الجمهور على شكل ودائع تحت الطلب أو لإشعار أو لأجل وإصدار شهادات إيداع أو اشعارات مقابل تلك الودائع وتقوم بتوظيف سندات قروض وشهادات إيداع لاستعمالها كلياً أو جزئياً في منح القروض والسلف لحسابها وعلى مسؤوليتها.
The Company may also issue and encash cheques; issue public and private lending; trade in foreign currencies, precious metals and carry on other banking operations authorized by the laws of the UAE or normally recognized by custom and practice to be banking operations.	وتقوم الشركة أيضاً بإصدار الشيكات وقبضها وطرح القروض العامة والخاصة والمتاجرة بالعملات الأجنبية والمعادن الثمينة وبغير ذلك من العمليات المصرفية التي تجيزها قوانين دولة الإمارات أو استقر العرف والعادة على اعتبارها من الأعمال المصرفية
The Company may also, by Board Resolution, carry on any activities related to the above or permitted by the relevant parties and by the Authority and which are not considered to be in conflict with the above objectives.	ويجوز للشركة بقرار من مجلس الإدارة أن تتعاطى أية نشاطات متصلة أو تسمح بها الجهات المعنية والهيئة والتي لا تعتبر متعارضة مع الأغراض المعددة أعلاه.

Without limiting the generality of the foregoing, the Company may carry on, for the purpose of realizing its objectives, all or any of the following activities, inter alia:	ودون تحديد لعمومية النص أعلاه، يكون للشركة أن تقوم في سبيل تحقيق أغراضها بأي من النشاطات التالية أو أي منها دون حصر:
1- The opening of creditor accounts of any kind whatever whether current, savings or deposit in the names of customers who may be individuals or companies, public or quasi-public institutions, local or federal governmental departments, mixed corporations, trading, agricultural and consumer cooperatives and any other persons of public or private law.	١- فتح الحسابات المصرفية الدائنة على اختلاف أنواعها داخل الدولة وخارجها من حسابات جارية وحسابات توفير وحسابات وديعة باسم العملاء من أفراد وشركات ومؤسسات رسمية وشبه رسمية ودوائر حكومية محلية واتحادية وشركات مختلطة وتعاونيات تجارية وزراعية واستهلاكية وخلاف ذلك من أشخاص القانون العام أو القانون الخاص.
2- Offering automatic teller services in accordance with the standard conditions to be set by the Company.	٢- تقديم خدمات الصراف الآلي حسب الشروط النموذجية التي تضعها الشركة.
3- Extending credit facilities in the form of current overdrawn accounts, loans, documentary credits or trust receipts, or by issuing letters of guarantee or discounting promissory notes against security in the form of personal rem guarantees (be it moveable or immovable property) or without securities.	٣- منح التسهيلات المصرفية سواء أكان ذلك بشكل حسابات جارية مكشوفة أو قروض أو اعتمادات مستندية أو سندات أمانة أو إصدار الكفالات المصرفية أو حسم السندات وذلك مقابل ضمانات شخصية أو عينية (سواء أكانت منقولة أو ثابتة) أو بدون ضمانات.
4- Purchasing, selling and lending foreign currencies and foreign drafts in foreign currencies, both instant and future, provided there is physical delivery.	٤- شراء وبيع العملات الأجنبية والتسليف بها وبيع وشراء حوالاتها، سواء أكانت بيوعاً فورية أو لأجل شرط اقترانها بالتسليم الفعلي.
5- Discounting, buying and re-discounting drafts, promissory notes, bills of exchange, bonds, coupons and other commercial and industrial notes.	٥- خصم الحوالات والكمبيالات والسندات لأمر وسندات السحب وسندات الاقتراض والقسائم (الكوبونات) وسائر السندات التجارية والصناعية وشراؤها وإعادة خصمها.

6- Lending against bills of lading, bills of transport and payment orders in the State and overseas.	٦- التسليف على بوالص الشحن وسندات النقل وأوامر استلام الأموال داخل الدولة وخارجها.
7- Issuing guarantees in favour of third parties with or without security.	٧- إصدار الكفالات لمنفعة شخص ثالث بضمانة أو بدونها.
8- Collecting the amounts of drafts, bills of exchange, documents, bills of lading and other notes to the account of customers or third parties against a commission.	٨- تحصيل بدل الحوالات والكمبيالات والصكوك وبوالص الشحن والسندات الأخرى لحساب العملاء أو الأشخاص الثالثين لقاء عمولة.
9- Depositing funds with other banks and giving to other banks advances secured by commercial notes with specific maturity dates.	٩ - إيداع مبالغ لدى مصارف أخرى ومنح المصارف الأخرى سلفات مضمونة بأوراق تجارية ذات تواريخ استحقاق محددة.
10- Buying and selling debentures and bonds issued and guaranteed by local, federal and foreign governments and public institutions to its own account or to the account of third parties.	١٠ - شراء وبيع سندات القروض التي تصدرها أو تضمونها الحكومات المحلية أو الاتحادية أو الأجنبية والمؤسسات العامة سواء أكانت تلك السندات عادية أو موثقة برهن وسواء لحسابها أم لحساب الغير.
11- Accepting subscriptions in stocks and bonds of public shareholding companies and receiving commissions therefore.	١١- قبول الاكتتاب بأسهم وسندات عائدة لشركات المساهمة العامة، وتقاضي عمولات مقابل ذلك.
12- Investing deposits in local and foreign investments within the guidelines set by the Central Bank from time to time as to the levels of reserves and the nature of the investments.	١٢- توظيف الودائع في استثمارات محلية وأجنبية من ضمن الحدود التي يضعها المصرف المركزي من حين لآخر لجهة معدلات الاحتياط ونوعية الاستثمارات.
13- Obtaining loans or term deposits from banks, financial institutions or underwriters whether in the State or overseas.	١٣- الحصول على قروض أو ودائع لأجل من مصارف أو مؤسسات مالية أو مؤسسات ضمان سواء في الدولة أو بالخارج.
14- Keeping all kinds of bank notes, precious metals, debentures, parcels and packages, renting private safe deposits, and	١٤- حفظ جميع أنواع النقود والمعادن الثمينة والسندات والطرود والرزم وتأجير الخزائن الحديدية الخاصة وشراء وبيع السبائك الذهبية والمعادن

buying and selling gold ingots and other precious metals whether physical or future provided there is actual delivery.	الشمينة الأخرى سواء أكانت ببيع فورية أو آجلة شرط اقترانها بالتسليم الفعلي.
15- Acting as trustee or escrow agent and appointing agents with or without commission.	١٥- القيام بأعمال الأمين وتعيين الوكلاء بعمولة أو بدونها.
16- Entering into contracts with insurance companies to enable borrowers to discharge their liabilities.	١٦- التعاقد مع شركات التأمين لتيسير إبراء ذمة المقترضين .
17- Generally, the Company shall be entitled to carry on all banking services and commercial operations as permitted by the laws and regulations in effect with respect to commercial banks.	١٧- وعلى وجه العموم للشركة الحق بالقيام بجميع الخدمات المصرفية والأعمال التجارية التي تجيزها القوانين والأنظمة واللوائح المرعية للبنوك التجارية.
In order to realize these objectives, the Company may:	وتحقيقاً لأغراض الشركة فإن لها:
a) Buy shares in companies involved in activities similar to those of the Company and sell, pledge and dispose of them in any manner permissible by law; buy shares and bonds in commercial companies for percentages determined by the Central Bank from the Company's private funds unless it has come to it in settlement of debts due in which case the Company shall have to sell the shares and bonds in excess of the said ratio within two years from the date of acquiring them.	أ) شراء أسهم في شركات تتعاطى نشاطات مماثلة لنشاط الشركة وبيعها ورهنها والتصرف بها بأي شكل جائز قانوناً، وشراء أسهم وسندات قروض في شركات تجارية في حدود النسبة التي يحددها المصرف المركزي من أموال الشركة الخاصة ما لم تكن قد آلت إليها استيفاء لدين مستحق شرط أن تباع ما زاد عن تلك النسبة خلال سنتين من تاريخ تملكها.
b) Own movable and fixed assets quasi fixed assets with their attachments, rights and privileges attached thereto for the purpose of facilitating the Company's activities, or to discharge its debt to third party, and it shall liquidate the same within the period set out by the Central Bank.	ب) تملك الأموال المنقولة والثابتة والتي هي بحكم الثابتة وملحقاتها والحقوق والامتيازات المترتبة عليها لتيسير أعمال الشركة أو وفاء لدين لها على الغير وعليها أن تقوم بتصفيته خلال المدة التي يحددها المصرف المركزي.

c) Execute all transactions and conclude the contracts which it deems necessary or suitable for the realization of its objectives.	ج) إجراء كافة المعاملات وإبرام العقود التي تراها لازمة ومناسبة لتحقيق أغراضها.
d) Receive interest on facilities and loans, receive commissions against the various banking services it renders and pay interest on creditor accounts.	د) تقاضي الفوائد على التسهيلات والقروض وتقاضي العمولات لقاء الخدمات المصرفية المختلفة التي تقدمها الشركة وإعطاء الفوائد على الحسابات الدائنة.
e) Own all kinds of patents, trademarks, certificates, concessions and copyrights which the Company finds necessary for its operations, and use and dispose of the same in any legal manner.	هـ) تملك جميع أنواع براءات الاختراع والعلامات التجارية والشهادات والامتيازات وحقوق الملكية الأدبية والفنية التي تراها الشركة ضرورية لأعمالها واستعمالها والتصرف بها بكل أنواع التصرفات القانونية.
f) Handle banking operations for a person or company who carry on business activities similar to those of the Company.	و) القيام بالأعمال المصرفية العائدة لشخص أو شركة يزاولان أعمالاً تماثل أعمال الشركة.
The Company is prohibited from carrying out non- banking activities except within the limits set out in the Central Bank Law or the Regulations.	ويحظر على الشركة أن تزاول أعمالاً غير مصرفية إلا ضمن الحدود المرسومة في قانون المصرف المركزي والأنظمة.
<u>Chapter II</u>	<u>الباب الثاني</u>
The Company's Capital	رأس مال الشركة
<u>Article (6)</u>	<u>المادة (٦)</u>
<u>The Company's Capital</u>	<u>رأس المال الشركة</u>
6-1 The Company issued capital shall be U.A.E. Dirhams Three Billion consisting of Three Billion shares with a par value of One Dirham each fully paid and all the capital shares are equal in rights and obligations and from the same category.	٦-١ يبلغ رأس مال الشركة المصدر ثلاثة مليارات درهم من دراهم الإمارات العربية المتحدة موزع على ثلاثة مليارات سهم قيمة السهم الواحد الاسمية درهم واحد مدفوع بالكامل وجميع أسهم الشركة من ذات الفئة متساوية مع بعضها البعض في الحقوق والالتزامات.

<p>6-2 Each share entitles its owners without discrimination an equivalent to that of other shareholders ownership of the Company's assets upon liquidation and to a share in its annual distributable profits as below detailed and to attend General Meetings and vote on ordinary and special resolutions, and that as per the conditions and restrictions stipulated in the Commercial Companies Law.</p>	<p>٦-٢ كل سهم يخول مالكة الحق في حصة معادلة لحصة غيره بلا تمييز في ملكية موجودات الشركة عند تصفيتها وفي الأرباح المقسمة على الوجه المبين فيما بعد وحضور إجتماعات الجمعيات العمومية والتصويت على قراراتها، وذلك طبقاً للشروط والقيود المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية.</p>
<p>6-3 Each shareholder has the right to access corporate books and documents as well as any documents or instruments related to a deal concluded by the Company with a Related Party subject to permission by the Board of Directors, the Senior Management or pursuant to a resolution by the General Assembly taking into consideration the applicable Regulations.</p>	<p>٦-٣ لكل مساهم الحق، في الاطلاع على دفاتر الشركة ووثائقها وكذلك على أية مستندات أو وثائق تتعلق بصفقة قامت الشركة بإبرامها مع أحد الأطراف ذوي العلاقة بإذن من مجلس الإدارة أو من الإدارة العليا أو بموجب قرار من الجمعية العمومية بعد مراعاة الأنظمة النافذة.</p>
<p><u>Article (7)</u></p>	<p><u>المادة (٧)</u></p>
<p><u>Ownership Percentage</u></p>	<p><u>نسبة الملكية</u></p>
<p>All shares are nominal and the contribution of UAE nationals at any time during the term of the company's stay must not be less than of (60) % of the capital, and the percentage of non-UAE nationals including GCC nationals, natural or Legal persons wholly owned by GCC countries may not exceed (40%).</p>	<p>جميع أسهم الشركة إسمية ويجب أن لا تقل نسبة مساهمة مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة في أي وقت طوال مدة بقاء الشركة عن (٦٠) % من رأس المال، ولا يجوز أن تزيد نسبة مساهمة غير مواطني الدولة بما في ذلك مواطني مجلس التعاون الخليجي من الأفراد الطبيعيين أو الأشخاص الاعتبارية المملوكة بالكامل لمواطني مجلس التعاون عن (٤٠) %.</p>

<u>Article (8)</u>	<u>المادة (٨)</u>
<u>Shareholders' Obligations</u>	<u>إلتزامات المساهمين</u>
The shareholders do not undertake any obligations or losses on the company except to the extent of their contribution in the Company.	لا يلتزم المساهمون بأية إلتزامات أو خسائر على الشركة إلا في حدود مساهمتهم بالشركة.
<u>Article (9)</u>	<u>المادة (٩)</u>
<u>Adherence to Laws and Decisions</u>	<u>قبول النظام والقرارات</u>
The ownership of the share shall result in the shareholder's acceptance of the Articles of Association of the Company and the resolutions of its General Assemblies and the shareholder may not request the redemption of his share in the capital.	يترتب على ملكية السهم قبول المساهم النظام الأساسي للشركة وقرارات جمعياتها العمومية ولا يجوز للمساهم أن يطلب إسترداد مساهمته في رأس المال.
<u>Article (10)</u>	<u>المادة (١٠)</u>
<u>Indivisibility of Shares</u>	<u>عدم تجزئة السهم</u>
The shares shall be indivisible. However, if shareholding is transferred to several heirs or owned by several persons, they shall elect one of them to represent them before the Company. If they fail to elect a representative, any one of them may resort to the competent court to be appointed as a representative. The company and the Market shall be notified of the decision of the court in this regard.	السهم غير قابل للتجزئة ومع ذلك إذا آلت ملكية السهم إلى عدة ورثة أو تملكه أشخاص متعددون وجب أن يختاروا من بينهم من ينوب عنهم تجاه الشركة، ويكون هؤلاء الأشخاص مسؤولين بالتضامن عن الإلتزامات الناشئة عن ملكية السهم، وفي حال عدم إنفاقهم على إختيار من ينوب عنهم يجوز لأي منهم اللجوء للمحكمة المختصة لتعيينه ويتم إخطار الشركة والسوق بقرار المحكمة بهذا الشأن.
<u>Article (11)</u>	<u>المادة (١١)</u>
<u>Disposal of Shares</u>	<u>التصرف بالأسهم</u>
The company shall follow the Law of Commercial Companies, regulations and decisions of Authority, the Market and the Central Bank regarding issuing, registering,	تتبع الشركة قانون الشركات والأنظمة والقرارات المعمول بها في السوق والهيئة والمصرف المركزي بشأن إصدار وتسجيل أسهم الشركة وتداولها ونقل

<p>trading, transferring ownership and mortgage of the company's shares and any rights or obligations attached thereon. No waiver of the company's shares may be registered, disposed or mortgaged in any way provided that disposal or mortgage of shares should not lead to any violation of the current Articles of Association as well as to the provisions of the Commercial Companies Law. Disposal of Shares shall not cause the percentage of ownership of UAE nationals in the Share Capital of the Company below the percentage prescribed in this Articles of Association.</p>	<p>ملكيتها ورهنها وترتيب أي حقوق عليها، ولا يجوز تسجيل أي تنازل عن أسهم الشركة أو التصرف فيها أو رهنها على أي وجه، إذا كان من شأن التنازل أو التصرف أو الرهن مخالفة أحكام هذا النظام الأساسي وأحكام قانون الشركات التجارية، ولا يجب أن يؤدي التصرف في الأسهم إلى انخفاض نصيب مواطني الدولة في رأس مال الشركة عما هو مقرر في هذا النظام الأساسي.</p>
<p><u>Article (12)</u></p>	<p>المادة (١٢)</p>
<p><u>Shareholders Heirs and Creditors</u></p>	<p>ورثة المساهم ودائنيه</p>
<p>1. In the event of the death of a natural shareholder, his heir(s) shall be the only person(s) to have ownership or interest in the shares of the deceased and shall have the right to profits and other privileges to which the deceased has a right. The heir(s) shall, after his/their registration in the Company in accordance with the provisions of this Articles of Association, have the same rights as the deceased in respect to such shares. The deceased shareholder's estate shall not be exempted from any obligation in respect of any shares held by him at the time of death.</p> <p>This section shall be applied to the transfer of shares by Legacy as per Article 213 of the Commercial Companies Law.</p>	<p>١. في حالة وفاة أحد المساهمين الطبيعيين يكون وريثه هو الشخص الوحيد الذي له حقوق ملكية أو مصلحة في أسهم المتوفي ويكون له الحق في الأرباح والامتيازات الأخرى التي كان للمتوفي حق فيها. ويكون للوريث بعد تسجيله في الشركة وفقاً لأحكام هذا النظام الأساسي، ذات الحقوق التي كان يتمتع بها المتوفي فيما يخص هذه الأسهم، ولا تُعفى تركة المساهم المتوفي من أي التزام فيما يختص بأي سهم كان يملكه وقت الوفاة.</p> <p>تتطبق أحكام هذه الفقرة على انتقال ملكية الأسهم بالوصية وفقاً لأحكام المادة ٢١٣ من قانون الشركات التجارية.</p>

2. Any person who becomes entitled to any shares in the company as a result of the death or bankruptcy of any shareholder or pursuant to an attachment order issued by any competent court may, within thirty days:	٢ . يجب على أي شخص يصبح له الحق في أية أسهم في الشركة نتيجة لوفاة أو إفلاس أي مساهم أو بمقتضى أمر حجز صادر عن أية محكمة مختصة أن يقوم خلال ثلاثين يوماً:
a. Provide evidence of this right to the Senior Management.	أ. بتقديم البينة على هذا الحق إلى الإدارة العليا.
b. To choose either to be registered as a shareholder or to designate a person to be registered as a shareholder in respect of that share, without prejudice to the provisions of the regulations in force at the time of death or bankruptcy, or the issuance of an attachment order .	ب. أن يختار إما أن يتم تسجيله كمساهم أو أن يسمي شخصاً ليتم تسجيله كمساهم فيما يختص بذلك السهم، وذلك دون إخلال بأحكام الأنظمة المرعية لدى السوق وقت الوفاة أو الإفلاس أو صدور قرار الحجز.
3. The heirs of the shareholder or his creditors shall not have any right to request that the seals be placed on the books of the company or its property, nor should they be required to distribute or sell them in a way that cannot be divided or interfere in any way in the management of the company, when using their rights they need to rely on the Company's inventories, financial statements and the resolutions of their General Assemblies.	٣ . لا يجوز لورثة المساهم أو لدائنيه بأية حجة كانت أن يطلبوا وضع الأختام على دفاتر الشركة أو ممتلكاتها ولا أن يطلبوا قسمتها أو بيعها جملة لعدم إمكان القسمة ولا أن يتدخلوا بأية طريقة كانت في إدارة الشركة ويجب عليهم لدى استعمال حقوقهم التعويل على قوائم جرد الشركة وحساباتها الختامية وعلى قرارات جمعياتها العمومية .
Article (13)	المادة (١٣)
<u>Increase or Decrease of Capital</u>	<u>زيادة أو تخفيض رأس المال</u>
A. After obtaining the approval of the Authority and the Competent Authority, including the Central Bank, the Company may increase its issued capital by issuing new shares at the same nominal value as the original shares or by adding a premium to the nominal value and the capital of the Company may be decreased.	أ. بعد الحصول على موافقة الهيئة والسلطة المختصة بما فيها المصرف المركزي للشركة زيادة رأسمالها المصدر بإصدار أسهم جديدة بنفس القيمة الإسمية للأسهم الأصلية أو بإضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية كما يجوز تخفيض رأس مال الشركة.

<p>B. The Shares Capital increase shall be issued at par value equal to the value of the original shares.</p> <p>The Company may however, pursuant to a Special resolution and after submitting to the Authority a report prepared by an independent financial advisor approved by the Authority determining the method of calculating the premium or the discount, decide to:</p> <p>a) Determine and add premium to the par value of the issued share, if the market value is higher than the par value of the share. The premium will then be added to the legal reserve even if the reserve exceeds half of the Capital.</p> <p>b) Grant and determine a discount on the par value of the share, if the market value is lower than the par value of the share. A negative provision to the equity shall then be created in the balance sheet, which shall be paid as deduction from the Company's future profits before approving distribution of any dividends.</p>	<p>ب. تصدر أسهم زيادة رأس مال الشركة بقيمة إسمية معادلة للقيمة الإسمية للأسهم الأصلية ومع ذلك يجوز للشركة بقرار خاص وبعد موافقة الهيئة بتقرير من مستشار مالي مستقل معتمد لدى الهيئة يحدّد فيه كيفية احتساب علاوة أو خصم إصدار، أن تقرر:</p> <p>(أ) إضافة علاوة إصدار إلى القيمة الإسمية للسهم وأن تحدّد مقدارها وذلك في حالة زيادة القيمة السوقية عن القيمة الإسمية للسهم وتضاف علاوة الإصدار إلى الإحتياطي القانوني ولو جاوز بذلك نصف رأسم المال.</p> <p>(ب) منح خصم إصدار على القيمة الإسمية للسهم وأن تحدّد مقداره وذلك في حال إنخفاض القيمة السوقية عن القيمة الإسمية للسهم وينشأ مقابل خصم الإصدار إحتياطي سالب في حقوق الملكية بالميزانية ويسدّد خصماً من الأرباح المستقبلية للشركة قبل إقرار أية توزيعات للأرباح.</p>
<p>C. The increase or decrease of the issued capital of the company shall be by a Special Decision issued by the general assembly upon the proposal of the board of directors and subject to the approval of the Authority and the Central Bank in both cases, and to</p>	<p>ج. وتكون زيادة رأس مال الشركة المصدر أو تخفيضه بموجب قرار خاص يصدر من الجمعية العمومية بناء على إقتراح من مجلس الإدارة ويكون خاضعاً لموافقة الهيئة والمصرف المركزي في الحالتين ، وعلى أن يبين في حالة الزيادة</p>

<p>indicate in case of increase the amount and the issue price of the new shares, in case of reduction, volume and implementation process should be defined. The Board of Directors must implement the Special Decision in respect of the Company's capital increase within three years from its issuance or such decision shall be null in respect for the portion of increase which has not been implemented during the said period. If the increase in capital included in-kind shares, then the rules in relation to evaluating the in-kind shares of the Law of Commercial Companies shall apply.</p> <p>The Capital decrease shall be only after hearing the report of the Auditors, in case the Capital of the Company is higher than the Company's requirements or if the Company incurs losses which cannot be recovered from future profits.</p>	<p>مقدارها وسعر إصدار الأسهم الجديدة ويبين في حالة التخفيض مقدار هذا التخفيض وكيفية تنفيذه. ويجب على مجلس إدارة الشركة تنفيذ القرار الخاص بشأن زيادة رأس مال الشركة خلال ثلاثة سنوات من صدوره وإلا إعتبر القرار كأن لم يكن بالنسبة لمقدار الزيادة التي لم يتم تنفيذها خلال المدة المذكورة. وإذا كانت الزيادة في رأس مال الشركة المصدر تتضمن حصص عينية فتتبع بشأنها الأحكام المتعلقة بتقييم الحصص العينية الواردة بقانون الشركات.</p> <p>ويكون تخفيض رأس مال الشركة بعد سماع تقرير مدقق الحسابات في حال زيادة رأس مالها عن حاجتها أو إذا أصيبت الشركة بخسارة لا تحتمل تعويضها بواسطة الأرباح المستقبلية.</p>
<p>D. Shareholders shall have the preemptive right to subscribe in new shares. The subscription rules to the original shares shall be applied to subscribe to the new shares, exclusions of preemptive rights are as follows:</p>	<p>د. يكون للمساهمين حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ويسري على الإكتتاب في هذه الأسهم القواعد الخاصة بالإكتتاب في الأسهم الأصلية ويُسْتثنى من حق الأولوية في الإكتتاب بالأسهم الجديدة ما يلي:</p>
<p>1- Entering of strategic partner leads to the benefits of the company and increase profitability.</p>	<p>١- دخول شريك إستراتيجي يؤدي الى تحقيق منافع للشركة وزيادة ربحيتها.</p>
<p>2- Transfer of cash debts owed to the Federal Government, Local Governments, Public Bodies and institutions of the State, banks and finance companies to shares in the Company's capital.</p>	<p>٢- تحويل الديون النقدية المستحقة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية والهيئات والمؤسسات العامة في الدولة و البنوك وشركات التمويل إلى أسهم في رأسمال الشركة.</p>

<p>3. Stimulate employees of the company</p> <p>through the preparation of a program designed to stimulate the outstanding performance and increase the profitability of the company through employee's ownership of shares.</p>	<p>٣- برنامج تحفيز موظفي الشركة من خلال إعداد برنامج يهدف للتحفيز على الاداء المتميز وزيادة ربحية الشركة بتملك الموظفين لأسهمها.</p>
<p>4. Conversion of bonds or sukuk issued by the Company to shares therein.</p>	<p>٤- تحويل السندات او الصكوك المصدرة من قبل الشركة الى أسهم فيها.</p>
<p>5. To merge with another entity or to acquire the shares of the Company by an individual or a related group in accordance with the Law of Commercial Companies, the Regulations and subject to the approval of the Central Bank.</p>	<p>٥- الاندماج مع كيان آخر أو الإستحواذ على أسهم الشركة من قبل شخص أو مجموعة مرتبطة وفقاً لقانون الشركات والأنظمة ويكون خاضعاً لموافقة المصرف المركزي.</p>
<p>In the cases mentioned in items 1, 2, 3 and 4 above, the approval of the Authority and the Central Bank shall be obtained and a Special Decision of the General Assembly with conditions and regulations issued by the Authority to conform in this regard.</p>	<p>وفي الاحوال المذكورة في البنود أرقام (١ و٢ و٣) أعلاه يتعين الحصول على موافقة الهيئة والمصرف المركزي وإستصدار قرار خاص من الجمعية العمومية وإستيفاء الشروط والضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p><u>Chapter III</u></p>	<p><u>الباب الثالث</u></p>
<p><u>Loan Bonds</u></p>	<p><u>سندات القرض</u></p>
<p><u>Article (14)</u></p>	<p><u>المادة (١٤)</u></p>
<p><u>Issuance of Loan Bonds</u></p>	<p><u>إصدار سندات القرض</u></p>
<p>The Company shall, by a Special Decision issued by its General Assembly after receiving approval by the Central Bank and the Authority, decide to issue bonds of any kind whatsoever. The decision shall indicate the value of the bonds, the terms of their issuance and the extent to which they are convertible into shares. The General</p>	<p>يكون للشركة، بموجب قرار خاص صادر من جمعيتها العمومية بعد موافقة المصرف المركزي والهيئة أن تقرر إصدار سندات قرض من أي نوع كان. ويبين القرار قيمة السندات وشروط إصدارها ومدى قابليتها للتحويل إلى أسهم. ويعود للجمعية العمومية أن تصدر قراراً بتفويض مجلس إدارة الشركة بتحديد موعد إصدار السندات على ألا</p>

Assembly shall issue a resolution authorizing the Board of Directors of the Company to set the date of issuance of the bonds, not later than one year from the date of approval of the authorization.	يتجاوز سنة من تاريخ الموافقة على التفويض.
<u>Article (15)</u>	<u>المادة (١٥)</u>
<u>Trading of Loan Bonds</u>	<u>تداول سندات القرض</u>
(A) The Company may, after obtaining approval from the Authority and the Central Bank, issue negotiable bonds, convertible or not into shares in the Company, in equal amounts for each issue.	(أ) يجوز للشركة بعد موافقة الهيئة والمصرف المركزي أن تصدر سندات قابلة للتداول سواء أكانت قابلة أو غير قابلة للتحويل إلى أسهم في الشركة بقيمة متساوية لكل إصدار.
(B) The bond shall remain nominal until its value is paid in full, and bonds may not be issued to its bearer.	(ب) يبقى السند اسمياً إلى حين الوفاء بقيمته كاملاً ولا يجوز إصدار السندات لحاملها.
<u>Article (16)</u>	<u>المادة (١٦)</u>
<u>Converting Bonds into Shares</u>	<u>تحويل السندات إلى أسهم</u>
Bonds may not be converted into shares unless provided for in special agreements, documents or in the prospectus and after obtaining approvals from the Authority and the Central Bank. If the transfer is agreed on, the owner of the bond alone has the right to accept the transfer or to receive the par value of the bond unless the agreements, special documents or prospectus contain a condition that the transfer of the said shares is mandatory. In this case, the bonds must be converted into shares upon the prior approval of the parties at issue without prejudice to the provision of Article 7 of this Articles of Association.	لا يجوز تحويل السندات إلى أسهم إلا إذا نُص على ذلك في اتفاقيات أو وثائق خاصة أو في نشرة الإصدار وبعد موافقة المصرف المركزي والهيئة. فإذا تقرر التحويل كان لمالك السند وحده الحق في قبول التحويل أو قبض القيمة الاسمية للسند ما لم تتضمن الاتفاقيات أو الوثائق الخاصة أو نشرة الإصدار شرطاً ينص على إلزامية التحويل لأسهم ففي هذه الحالة يتعين تحويل السندات لأسهم بناء على الموافقة المسبقة من الطرفين عند الإصدار دون مخالفة أحكام المادة السابعة (٧) من هذا النظام.

<u>Chapter IV</u>	الباب الرابع
<u>Board of Directors</u>	مجلس إدارة الشركة
<u>Article (17)</u>	المادة (١٧)
<u>Formation of the Board</u>	تشكيل مجلس الإدارة
The Company shall be managed by a Board of Directors, which shall consist of eleven members to be elected by the General Assembly by secret cumulative ballot, provided at least one third of them are Independent Members and all of them are Non-Executive Members. It will not be permitted for the Chairman of the Board to be the General Manager of the Company.	يتولى إدارة الشركة مجلس إدارة يشكل من أحد عشر عضواً تنتخبهم الجمعية العمومية بالتصويت السري التراكمي، ويشترط أن يكون ثلث أعضاء مجلس الإدارة على الأقل من الأعضاء المستقلين ويجب أن يكون كافة أعضاء المجلس من الأعضاء غير التنفيذيين. ولا يجوز الجمع بين منصب رئيس مجلس الإدارة ومنصب مدير عام الشركة.
The Board of Directors should be sufficiently diversified in its composition, and all the Board members have to be aware of all the main exercised businesses of the Company and the Group as applicable; The Board of Directors must also have enough balanced skills, diversity and experience in accordance with Regulations.	يجب أن يكون مجلس إدارة الشركة متنوعاً بقدر كافٍ في تركيبته ويجب على عموم أعضاء المجلس أن يكونوا على معرفة بكافة الأعمال الرئيسية التي تمارسها الشركة والمجموعة حسب مقتضى الحال، كما يتعين أن يكون لدى مجلس الإدارة رصيد متوازن من المهارات والتنوع والخبرات بما يتوافق مع الأنظمة.
In all events, the majority of the Members, including the Chairman, must be UAE citizens.	ويجب في جميع الأحوال أن تكون أغلبية أعضاء المجلس بمن فيهم الرئيس من مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة.
Subject to the Law of Commercial Companies, the members of the Board of Directors may be selected from experts who are not shareholders.	مع مراعاة أحكام قانون الشركات يجوز أن يكون أعضاء مجلس الإدارة من ذوي الخبرة من غير المساهمين.
If the Member was acting for a corporate body, the corporate body represented by such Director shall have to be the holder of shares of a par value of not less than Dirhams One Hundred Thousand.	ويشترط في عضو مجلس الإدارة إذا كان ممثلاً لشخص معنوي أن يكون الشخص المعنوي الممثل بهذا العضو مالكاً لأسهم ذات قيمة اسمية لا تقل قيمته الاسمية عن مائة ألف درهم.

<u>Article (18)</u>	<u>المادة (١٨)</u>
<u>Membership of the Board of Directors</u>	<u>العضوية بمجلس الإدارة</u>
1) Members of the Board of Directors shall be elected for a term of three years and at the end of that term a new Council shall be elected. Members whose term in office has expired may be re-elected.	١) ينتخب أعضاء مجلس الإدارة لمدة ثلاث سنوات وفي نهاية هذه المدة ينتخب مجلس جديد. ويجوز إعادة انتخاب الأعضاء الذين انتهت مدتهم.
2) The Board of Directors may appoint members in vacant positions during the year and this appointment is to be presented in the General Assembly at its first meeting to approve the appointment or to elect new members.	٢) ولمجلس الإدارة أن يعين أعضاء في المراكز التي تخلو في أثناء السنة على أن يعرض هذا التعيين على الجمعية العمومية في أول اجتماع لها لتقر التعيين أو تنتخب أعضاء غيرهم.
3) Except for members appointed by the federal or local government on the Board of Directors of the Company pursuant to their shareholding in the Company as per Article (148) of the Commercial Companies Law, If the vacant positions during the year reach a quarter of the members of the Board, the Board, within utmost thirty days from the last vacancy, has to invite the General Assembly to elect needed members to fill the vacancies.	٣) باستثناء الأعضاء المعيّنين من قبل الحكومة الاتحادية أو المحلية في مجلس إدارة الشركة بموجب مساهمتها في رأس مال الشركة بموجب المادة (١٤٨) من قانون الشركات التجارية، إذا بلغت المراكز الشاغرة أثناء السنة ربع عدد أعضاء المجلس فيجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية للاجتماع خلال ثلاثين يوماً على الأكثر من تاريخ شغور آخر مركز لانتخاب من يملأ المراكز الشاغرة.
In all cases, the new member shall complete the term of his predecessor, and nothing shall prevent the General Assembly thereafter from electing this new member as a member of the Board of Directors.	وفي جميع الأحوال يكمل العضو الجديد مدة سلفه، ولا شيء يمنع الجمعية العمومية بعد ذلك من انتخاب هذا العضو الجديد كعضو في مجلس الإدارة.
4) If a member of the Board of Directors fails to attend three consecutive meetings or five intermittent meetings during the term of the Board of Directors without an excuse	٤) إذا تغيب أحد أعضاء مجلس الإدارة عن حضور ثلاث جلسات متتالية أو خمس جلسات متقطعة خلال مدة مجلس الإدارة دون عذر يقبله

accepted by the Board of Directors, he/she shall be deemed resigned.	مجلس الادارة أُعتبر مستقيلاً.
5) A member of the Board shall also be vacated if that member:	٥) يشغر أيضاً منصب عضو المجلس في حال أن ذلك العضو:
a- A person who has died or has been legally incapacitated.	أ- توفي أو أصيب بعارض من عوارض الأهلية.
b- Has been convicted of any crime which violates the honor and the trusteeship by virtue of a final judicial decision.	ب- أدين بأية جريمة مخلة بالشرف والأمانة بموجب حكم قضائي بات.
c- Declared bankrupt or ceases to pay his commercial debts even if not accompanied by bankruptcy.	ج- أعلن إفلاسه أو توقف عن دفع ديونه التجارية حتى لو لم يقترن ذلك بإشهار إفلاسه.
d- Resigned from his post by written notice sent to the company to this effect.	د- إستقال من منصبه بموجب إشعار خطي أرسله للشركة بهذا المعنى.
e- His term of office has expired and has not been re-elected.	هـ- انتهت مدة عضويته ولم يعد انتخابه.
f- A Special Decision was issued by the General Assembly to dismiss him.	و- صدر قرار خاص عن الجمعية العمومية بعزله.
g- If a member of the Board of Directors is dismissed, he may not be re-elected for membership of the Board before the expiry of three years from the date of the issuance of the decision of his dismissal.	إذا تقرر عزل عضو مجلس الإدارة فلا يجوز إعادة ترشيحه لعضوية المجلس قبل مضي ثلاث سنوات من تاريخ صدور قرار عزله.
<u>Article (19)</u>	<u>المادة (١٩)</u>
<u>Conditions for Nomination to the Board of Directors</u>	<u>شروط الترشح لعضوية مجلس الإدارة</u>
The following conditions must be met for membership at the Board of Directors:	يتعين أن تتوفر لعضوية مجلس الإدارة الشروط التالية:
1- An Experience not less than five years in the industry of the Company.	١- أن تتوفر لديه خبرة لا تقل عن خمس سنوات في النشاط الذي تزاوله الشركة المرشح لعضوية مجلس إدارتها.

2- Not previously being convicted by a criminal sentence or dishonesty crime unless he was rehabilitated.	٢- أن لا يكون قد سبق الحكم عليه بعقوبة جنائية أو جريمة مخلة بالشرف والأمانة ما لم يكن قد رد عليه اعتباره.
3- Not previously being dismissed or removed from his post as member of the the board in a public joint stock company by a judicial decree.	٣- عدم صدور حكم قضائي بعزله أو تجريده من منصبه كعضو مجلس إدارة بإحدى الشركات المساهمة المدرجة بالسوق المالي خلال السنة السابقة على الترشح.
4- Absence of any administration penalties in his register held at the Authority.	٤- خلو السجل المهني الصادر عن الهيئة من الجزاءات الإدارية.
5- No lawsuit, prosecution claims or investigation against him in respect of his honesty or integrity.	٥- عدم وجود دعاوى قضائية أو بلاغات أو تحقيقات من النيابة ضده تتعلق بالأمانة والنزاهة.
6- Not a member in the board of directors of a bank in the UAE or hold more than four memberships in board of directors of banks outside the UAE.	٦- ألا يكون عضواً في مجلس إدارة بنك مرخص في دولة الإمارات العربية المتحدة وما يصل الى أربعة (٤) بنوك خارج دولة الإمارات.
7- Any other conditions required by the Law of Commercial Companies or the Regulations.	٧- أي شروط أخرى يتطلبها قانون الشركات أو الأنظمة.
The Candidate nominated for Board of Directors must submit to the Company the documents required by the Board of Directors in accordance with the requirements of the Authority, the Central Bank, the Regulations and these Articles of Association.	يتعين على المرشح لعضوية مجلس الإدارة أن يقدم للشركة المستندات التي يقررها مجلس الإدارة وفقاً لمتطلبات الهيئة والمصرف المركزي والأنظمة المطبقة وما ينص عليه النظام الأساسي.

<p>(a) A copy of his UAE identity card and his passport with the residence page (if he is a non-UAE resident) with a letter of no objection from his Local sponsor to be a member of the board of directors of the company, and only a copy of his passport if he is not a resident of the state.</p>	<p>(أ) صورة عن بطاقة هويته الإماراتية وعن جواز سفره مع صفحة الإقامة (إن كان غير إماراتي مقيم في الدولة) مع كتاب عدم ممانعة من كفيله المواطن لأن يكون عضواً في مجلس إدارة الشركة، والاكتفاء بصورة عن جواز سفره إن كان غير مقيم في الدولة.</p>
<p>(b) A curriculum vitae showing his practical experience and qualifications, and specifying the position to which he / she wishes to apply (non-executive / independent).</p>	<p>(ب) سيرته الذاتية موضحاً بها خبرته العملية ومؤهلاته العلمية مع تحديد الصفة التي يرغب الترشح لها (غير تنفيذي/ مستقل).</p>
<p>(c) Declaration Letter of his compliance with the provisions of the Companies Law, Central Bank Law, the organization Law of the Authority and other relevant laws, regulations and circulars, and undertakes to be diligent in performing his duties.</p>	<p>(ج) إقرارا بالتزامه بأحكام قانون الشركات المصرف المركزي وقانون تنظيم الهيئة وسواها من القوانين والأنظمة والتعميمات ذات العلاقة، وتعهداً بأن يبذل عناية الشخص الحريص في أداء عمله.</p>
<p>(d) A list of the names of companies and institutions within and outside the country in which he operates or is a member of its board of directors, as well as any work performed directly or indirectly which constitutes or may constitute competition for the company.</p>	<p>(د) بياناً بأسماء الشركات والمؤسسات داخل الدولة وخارجها التي يزاول العمل فيها أو يشغل عضوية مجالس ادارتها وكذلك أي عمل يقوم به بصورة مباشرة أو غير مباشرة مما يشكل أو قد يشكل منافسة للشركة.</p>
<p>(e) A declaration letter of the non-violation of Article (149) of the Companies Law.</p>	<p>(هـ) إقرارا بعدم مخالفة المرشح للمادة (١٤٩) من قانون الشركات.</p>
<p>(f) If he is a representative of a legal entity, he shall attach a declaration from said entity that the candidate represents the entity on the board of directors of the company and a list of the names of any other persons representing the entity in the membership.</p>	<p>(و) إذا كان ممثلاً لشخص اعتباري، يرفق إقراراً من الشخص الاعتباري بأن المرشح يمثل في عضوية مجلس إدارة الشركة وبياناً بأسماء أي أشخاص آخرين يمثلونه في العضوية.</p>

(g) A list of the commercial companies and individual enterprises owned or shared by the candidate, indicating the number of shares or shares he holds in each of them.	(ز) بياناً بالشركات التجارية والمؤسسات الفردية التي يملكها المرشح أو يشارك في ملكيتها مع بيان عدد الأسهم أو الحصص التي يمتلكها في كل منها.
(h) A list of the number of shares of the company he personally holds or holds by the legal entity he represents	(ي) بياناً بعدد أسهم الشركة التي يحملها هو شخصياً أو يحملها الشخص الاعتباري الذي يمثله.
<u>Article (20)</u>	<u>المادة (٢٠)</u>
<u>Election of the Chairman and his Deputy</u>	<u>إنتخاب رئيس المجلس ونائبه</u>
A. The Board of Directors shall elect, by secret votes, from among its members a Chairman and a Vice-Chairman. The Vice-Chairman shall serve as Chairman in his absence or in case of having an obstruction.	ينتخب مجلس الإدارة بالتصويت السري من بين أعضائه رئيساً ونائباً للرئيس ويقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه أو قيام مانع لديه .
<u>Article (21)</u>	<u>المادة (٢١)</u>
<u>Board Secretary</u>	<u>أمين السر</u>
The Board of Directors shall appoint a secretary (Board Secretary) to report directly to the Board, and may in this regard use an external party. The Board of Directors shall by way of a decision determine the responsibilities and remunerations of the Board secretary, provided that the Board secretary shall meet the conditions and qualifications required in the Regulations.	يعين مجلس الإدارة مقرر للمجلس (أمين سر) يتبع المجلس مباشرةً و من غير أعضاء المجلس وله الاستعانة بطرف خارجي وتحدد إختصاصاته ومكافآته بقرار من مجلس الإدارة، على أن تتوفر في مقرر المجلس الشروط والمؤهلات المحددة في الأنظمة.
The Board of Directors may form among its members a committee or more and to delegate to such committees' part of its responsibilities or the power to oversee the operation in the Company and the implementation of the decision adopted by the Board of Directors.	كما يكون لمجلس الإدارة أن يشكل من بين أعضائه لجنة أو أكثر يمنحها بعض إختصاصاته أو يعهد إليها بمراقبة سير العمل بالشركة وتنفيذ قرارات المجلس.

<u>Article (22)</u>	<u>المادة (٢٢)</u>
<u>Powers of the Board</u>	<u>صلاحيات مجلس الادارة</u>
The Board of Directors shall have all the powers to manage the Company and carry out all transactions required by its objectives.	لمجلس الإدارة جميع السلطات لإدارة الشركة والقيام بجميع الأعمال التي يقتضيها غرضها.
Nothing shall act to limit its powers except as provided for in the Law of Commercial Companies the amendments thereto, the Regulations or in these Articles or by resolutions of the General Assembly.	ولا يحد من هذه السلطة إلا بما نص عليه قانون الشركات والقوانين المعدلة له أو الأنظمة أو هذا النظام أو قرارات الجمعية العمومية.
In addition to its powers provided elsewhere in these Articles, the Board shall, more particularly, have the following powers:	وبالإضافة إلى صلاحياته المنصوص عليها في مواد أخرى من هذا النظام، تكون للمجلس على وجه الخصوص الصلاحيات التالية:
1- To set down the Company's general policy and supervise its implementation.	١- رسم السياسة العامة للشركة والإشراف على تنفيذها.
2- To appoint a General Manager or Chief Executive Officer for the Company and define his powers in the light of management agreements concluded between the Company and third parties.	٢- تعيين مدير عام أو رئيس تنفيذي للشركة وتحديد صلاحياته مع مراعاة الاتفاقات الخاصة بالإدارة المنظمة بين الشركة وأطراف أخرى.
3- To authorize borrowing by the Company for short, medium or long terms and authorize the General Manager or the Senior Management or their delegates to sign the relevant agreements.	٣- إعطاء الترخيص للشركة للحصول على قروض قصيرة أو متوسطة أو طويلة الأجل وتفويض العضو المنتدب للإدارة أو أعضاء الإدارة العليا أو مفوضيهم بالتوقيع على الاتفاقات ذات العلاقة.
4- To draft regulations relative to loans and other matters covered under the corporate objectives.	٤- وضع اللوائح الخاصة بالقروض وكل ما تناولته المواد المتعلقة بأغراض الشركة.
5- To issue resolutions, rules and internal regulations relative to corporate financial and administrative affairs.	٥- إصدار القرارات واللوائح والنظم الداخلية المتعلقة بالشؤون المالية والإدارية للشركة.

6- To set a system for investing corporate funds.	٦- وضع نظام لتوظيف أموال الشركة.
7- To set the controls and rules for accepting cash term deposits from customers, banks and financial institutions.	٧- وضع الضوابط والقواعد لقبول الودائع النقدية لأجل من العملاء والبنوك والمؤسسات المالية.
8- To prepare the annual report on corporate affairs.	٨- وضع التقرير السنوي عن سير أعمال الشركة.
9- To approve participation in companies and banking and financial institutions with objects similar to those of the Company.	٩- الموافقة على الإسهام في الشركات أو المؤسسات المصرفية أو المالية ذات الغرض المماثل لغرض الشركة.
10- To purchase, sell and mortgage such real property as may be required for the Company's affairs, to let the same, granting third parties the right to exploit such properties or to transfer its ownership as an endowment for any suitable period and authorize the Managing Director or the General Manager or the Chief Executive Officer to carry out the resolutions adopted in this respect.	١٠- شراء وبيع ورهن العقارات اللازمة لأعمال الشركة أو تأجيرها أو منح الحق باستثمارها لأطراف ثالئين أو نقل ملكيتها على سبيل الهبة لأية مدة مناسبة وتفويض العضو المنتدب للإدارة أو الرئيس التنفيذي بإنفاذ القرارات التي تتخذ بهذا الخصوص.
11- To recommend the dividends available for distribution and submit such recommendation to the Annual General Meeting.	١١- التوصية بعائدات الأرباح للتوزيع ورفع التوصية للجمعية العمومية السنوية.
12- To set a specific list of regulations for the business of the Board and its meetings and the distribution of assignments and responsibilities amongst its members.	١٢- وضع لائحة خاصة بتنظيم أعمال المجلس واجتماعاته وتوزيع الاختصاص والمسؤوليات بين أعضائه.

<u>Article (23)</u>	<u>المادة (٢٣)</u>
<u>Board of Directors Meeting</u>	<u>إجتماعات مجلس الإدارة</u>
1. The Board of Directors shall meet at least six (6) meetings during the fiscal year.	١. يجتمع مجلس الإدارة عدد ستة (٦) إجتماعات خلال السنة المالية على الأقل.
2. The meeting shall be at the written invitation of the Chairman of the Board of Directors, or at the written request of at least two members of the Board and shall direct the invitation to all members of the Board of Directors at least one week before the date specified, together with the agenda. Each member has the right to add any subject he believes it is necessary to be discussed in the meeting.	٢. يكون الإجتماع بناءً على دعوة خطية من قبل رئيس مجلس الإدارة، أو بناءً على طلب خطي يقدمه عضوين من أعضاء المجلس على الأقل وتوجه الدعوة الى جميع الأعضاء قبل أسبوع على الأقل من الموعد المحدد مشفوعة بجدول الأعمال، ولكل عضو الحق في إضافة أي موضوع يرى ضرورة بحثه في الإجتماع.
<u>Article (24)</u>	<u>المادة (٢٤)</u>
<u>Decisions by Circulation</u>	<u>قرارات التمرير</u>
In addition to the commitment of the Board of Directors to the minimum number of meetings mentioned in Article (23) of this Articles of Association, the Board of Directors may, in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, issue some of its decisions by circulation in emergency cases. These resolutions are considered valid and applicable as if they were taken at a meeting held legally, considering the following:	بالإضافة الى إلزام مجلس الادارة بالحد الأدنى لعدد إجتماعاته الواردة بالمادة (٢٣) من هذا النظام، فإنه يجوز لمجلس الإدارة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن إصدار بعض قراراته بالتمرير في الحالات الطارئة. تُعتبر تلك القرارات صحيحة ونافذة كما لو أنها إتخذت في إجتماع تمت الدعوة اليه وعقد أصولاً مع مراعاة ما يلي:

A. A decision by circulation shall not be deemed a meeting, therefore the minimum number of Board of Directors meeting shall be achieved.	أ. عدم إعتبار القرار بالتمرير إجتماعاً ومن ثم يتعين الإلتزام بالحد الأدنى لعدد إجتماعات مجلس الإدارة.
B. The majority of the members of the Board of Directors agree that the situation that requires the issuance of the decision by circulation is an emergency.	ب. موافقة أعضاء مجلس الإدارة بالأغلبية على أن الحالة التي تستدعي إصدار القرار بالتمرير حالة طارئة.
C. All members of the Board of Directors shall be provided with the decision in writing for approval, accompanied by all necessary documents for review.	ج. تسليم جميع أعضاء مجلس الإدارة القرار مكتوب خطياً للموافقة عليه مصحوباً بكافة المستندات والوثائق اللازمة لمراجعته.
D. The written approval of the majority on any of the resolutions of the Board of Directors issued by circulation is a must, and shall be presented at the next meeting of the Board of Directors to be included in its minutes of meeting.	د. يجب الموافقة الخطية بالأغلبية على أي من قرارات مجلس الإدارة الصادرة بالتمرير مع ضرورة عرضها في الإجتماع التالي لمجلس الإدارة لتضمينها بمحضر إجتماعه.
<u>Article (25)</u>	<u>المادة (٢٥)</u>
<u>Quorum and minutes of Board meetings</u>	<u>النصاب القانوني ومحاضر جلسات مجلس الإدارة</u>
The meeting of the board of directors shall be valid only in the presence of a majority of its members in person, provided that the number of members present themselves shall not be less than half of the members of the board. A member of the Board may delegate other members of the Board to vote, in which case the member shall have two votes. A member of the Board shall not represent more than one member.	لا يكون اجتماع مجلس الإدارة صحيحاً إلا بحضور أغلبية أعضائه شخصياً على ألا يقل عدد الأعضاء الحاضرين بأنفسهم عن نصف عدد أعضاء المجلس. ويجوز لعضو مجلس الإدارة أن ينيب عنه غيره من أعضاء المجلس في التصويت، وفي هذه الحالة يكون لهذا العضو صوتان. ولا يجوز أن ينوب عضو في مجلس الإدارة عن أكثر من عضو واحد.

<p>The decisions of the Board of Directors shall be issued by majority votes of the members present or represented. In case of equal votes, the side of the Chairman or the person acting in his place will prevail.</p>	<p>وتصدر قرارات مجلس الإدارة بأغلبية أصوات الأعضاء الحاضرين والممثلين وإذا تساوت ربح الجانب الذي منه الرئيس أو من يقوم مقامه.</p>
<p>It shall prepare a special record in which the minutes of the meetings of the Board shall record the details of the matters considered and the decisions taken, including members' objections or reservations expressed by them. The Board's reporter and all present members must sign the draft of the minutes of the Board meetings prior to its adoption. The minutes of meetings of the Board and its committees shall be kept by the Board of Directors' reporter and in the event that one of the members fails to sign, the objection shall be recorded in the record and the reasons for the objection shall be stated upon its creation, and the signatories on the minutes are liable towards the integrity of the information therein. The company is committed to the controls issued by the Authority in this regard.</p>	<p>ويعد سجل خاص تثبت فيه محاضر اجتماعات المجلس تدون فيها تفاصيل المسائل التي تم النظر فيها والقرارات التي اتخذت بما في ذلك أية تحفظات للأعضاء أو آراء مخالفة عبروا عنها. ويجب أن يوقع مقرر المجلس والأعضاء الحاضرون كافة على مسودات محاضر اجتماعات مجلس الإدارة قبل اعتمادها. وتحفظ محاضر اجتماعات المجلس ولجانه من قبل مقرر مجلس الإدارة وفي حالة امتناع أحد الأعضاء عن التوقيع يثبت اعتراضه في المحضر وتذكر أسباب الاعتراض حال إبدائها، ويكون الموقعون على هذه المحاضر مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيها. وتلتزم الشركة بالضوابط الصادرة عن الهيئة في هذا الشأن.</p>
<p>The signature of the Chairman, Vice Chairman and Secretary of the Board of Directors or the General Manager or the Chief Executive Officer are sufficient to prove the validity of the extracts of the minutes or copies of the decisions of the Board of Directors.</p>	<p>أما مستخرجات المحاضر أو نسخ قرارات مجلس الإدارة فيكفي لثبوت صحتها أن تكون موقعة من رئيس مجلس الإدارة أو نائبه أو أمين سر مجلس الإدارة أو المدير العام أو الرئيس التنفيذي للشركة.</p>

<u>Article (26)</u>	<u>المادة (٢٦)</u>
<u>Company Representative</u>	<u>تمثيل الشركة</u>
A. The Chairman of the Board shall be the legal representative of the Company before the Judicial Authority and in relation to third parties.	أ. يكون رئيس مجلس الإدارة الممثل القانوني للشركة أمام القضاء وفي علاقتها بالغير.
B. The right to sign on behalf of the Company is the exclusive right of the Chairman of the Board of Directors or any other member authorized by the Board within the limits of the decisions of the Board of Directors.	ب. يملك حق التوقيع عن الشركة على أفراد كل من رئيس مجلس الإدارة أو أي عضو آخر يفوضه المجلس في حدود قرارات مجلس الإدارة .
C. The Chairman of the Board of Directors may delegate other members of the Board of Directors some of his powers.	ج. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يفوض غيره من أعضاء مجلس الإدارة في بعض صلاحياته.
D. The Board of Directors may not delegate to the Chairman of the Board all of its terms of reference in an absolute way.	د. لا يجوز لمجلس الإدارة أن يفوض رئيس المجلس في جميع اختصاصاته بشكل مطلق.
<u>Article (27)</u>	<u>المادة (٢٧)</u>
<u>Place of Board Meeting</u>	<u>مكان اجتماعات المجلس</u>
The Board of Directors shall hold its meetings at the head office of the Company or in any other place approved by the members of the Board of Directors.	يعقد مجلس الإدارة اجتماعاته في المركز الرئيسي للشركة أو في أي مكان آخر يوافق عليه أعضاء مجلس الإدارة.
Participation in the meetings of the Board of Directors may be made through modern electronic means, whether voiced or visual approved by the Authority, provided that the equipment is available and tested before holding the meeting, and provided that minutes of the meeting are prepared by the secretary and a copy is sent to each member of the Board of Directors for the review and signature.	ويجوز أن تتم المشاركة في الاجتماعات من خلال وسائل التقنية الحديثة سواءً الصوتية و/أو المرئية المعتمدة من الهيئة، شريطة توفر المعدات الإلكترونية وإختبارها قبل عقد الاجتماع، وأن يتم إعداد محضر الاجتماع وتوقيعه من قبل المقرر وإرسال صورة منه الى كل عضو من أعضاء مجلس الإدارة للإطلاع عليه وتوقيعه.

<p>The Board of Directors may choose to record the voice and video of the meetings after obtaining permissions from all the members of the Board of Directors.</p> <p>All decisions issued at the meeting of the Board of Directors held through modern electronic means are deemed valid and enforceable after being approved by the majority of the members attending the meeting.</p> <p>An electronic record should be held for the Board of Directors meetings and its committees held through modern electronic means.</p>	<p>ويكون لمجلس الإدارة خيار تسجيل الصوت والفيديو لإجتماعات مجلس الإدارة بعد التصريح على ذلك خطياً من جانب جميع أعضاء المجلس.</p> <p>تكون القرارات الصادرة في إجتماع مجلس الإدارة المنعقد من خلال وسائل التقنية الحديثة صحيحة وناظفة بعد موافقة غالبية أعضاء المجلس الحاضرين.</p> <p>يجب مسك سجل إلكتروني بإجتماعات مجلس الإدارة ولجانه بإستخدام الوسائل التقنية الحديثة.</p>
<p><u>Article (28)</u></p>	<p><u>المادة (٢٨)</u></p>
<p><u>Failure to comply with the Company's undertakings</u></p>	<p><u>عدم الإلتزام بتعهدات الشركة</u></p>
<p>1-Members of the Board of Directors shall not be bound by any personal obligation in respect of the Company's undertakings for the performance of their functions within the limits of their competences.</p>	<p>١- لا يلتزم أعضاء مجلس الإدارة بأي التزام شخصي فيما يتعلق بتعهدات الشركة بسبب قيامهم بمهام وظائفهم ضمن حدود اختصاصاتهم.</p>
<p>2-The Company shall comply with the acts of the Board of Directors within the limits of its jurisdiction and shall also be asked to compensate for any damage arising from the illegal acts in the Company's Management that occur from the Chairman or the members of the Board of Directors.</p>	<p>٢- تلتزم الشركة بالتصرفات التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصاته كما تُسأل عن التعويض عما ينشأ من ضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس المجلس أو أعضائه في إدارة الشركة.</p>

<u>Article (29)</u>	<u>المادة (٢٩)</u>
<u>Loans to Board Members</u>	<u>منح القروض لأعضاء مجلس الإدارة</u>
1- Subject to the Central Bank Law and its amendments, regulations, decrees and circulars issued by the Central Bank of the UAE especially Article 94 section 1, the Company may grant loans or advances in the current account to the members of its Board of Directors, managers, employees or their respective Relatives.	١- مع مراعاة قانون المصرف المركزي وتعديلاته والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة عن المصرف المركزي لا سيما المادة ٩٤ الفقرة ١ منه، يجوز للشركة أن تمنح قروضا أو سلفاً بالحساب الجاري الى أعضاء مجلس إدارتها أو الى مديريها أو الى موظفيها أو أقاربهم
2-Credit facilities granted to the employees and their Relatives shall be approved by the Board of Directors or any of its committees. Credit facilities extended to a member of the Board of Directors shall be approved by the entire Board of Directors, provided in all cases a member of the Board of Directors must refrain from voting on approving credit facilities where a Conflict of Interest arises.	٢- يجب أن يتم إعتتماد التسهيلات الائتمانية الممنوحة للموظفين وأقاربهم من قبل مجلس الإدارة أو إحدى لجانه، كما يجب أن تتم الموافقة على التسهيلات الائتمانية الممنوحة لعضو مجلس الإدارة من قبل المجلس بكامله في جميع الحالات ويجب أن يمتنع عضو مجلس الإدارة عن التصويت على الموافقة على منح التسهيلات الائتمانية حيثما يكون له تضارب في المصالح في هذا الشأن.
<u>Article (30)</u>	<u>المادة (٣٠)</u>
<u>The participation of the Board member in a rivalry work</u>	<u>إشتراك عضو المجلس في عمل منافس للشركة</u>
A member of the Board of Directors may not, without the approval of the General Assembly of the Company, to be renewed annually, participate in any business that would compete with the Company or to trade for his account or for the account of others in one of the branches of the Company's activity. He may not disclose any information or data concerning the Company, otherwise the latter may claim compensation or to consider the profitable operations that the Board member has undertaken for his account as if it had been done for the Company.	لا يجوز لعضو مجلس الإدارة بغير موافقة من الجمعية العمومية للشركة تجدد سنويا أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن يتجر لحسابه أو لحساب غيره في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة، ولا يجوز له أن يفشي أي معلومات أو بيانات تخص الشركة وإلا كان لها أن تطالبه بالتعويض أو بإعتبار العمليات المربحة التي زاولها لحسابه كأنها أجريت لحساب الشركة.

<u>Article (31)</u>	<u>المادة (٣١)</u>
<u>Conflict of Interest</u>	<u>تعارض المصالح</u>
A. Any member of the Board of Directors of the Company has or the entity he represents has a joint or conflicting interest in a transaction or deal submitted to the Board of Directors for a decision should inform the Board of the same and confirm its statement in the minutes of the meeting, and will not be allowed to participate in the Special Voting for the relevant decision.	أ. على كل عضو في مجلس إدارة الشركة تكون له أو للجهة التي يمثلها بمجلس الإدارة مصلحة مشتركة أو متعارضة في صفقة أو تعامل تُعرض على مجلس الإدارة لإتخاذ قرار بشأنها أن يبلغ المجلس ذلك وأن يثبت إقراره في محضر الجلسة، ولا يجوز له الإشتراك في التصويت الخاص بالقرار الصادر في شأن هذه العملية.
B. If a member of the Board of Directors fails to inform the Board in accordance with the provisions of paragraph (A) of this Article, the Company or any of its shareholders may submit to the competent court to invalidate the contract or oblige the violating member to return any profit or benefit realized from the contract to the company.	ب. إذا تخلف عضو مجلس الإدارة عن إبلاغ المجلس وفقاً لحكم البند (أ) من هذه المادة جاز للشركة أو لأي من مساهميها التقدم للمحكمة المختصة لإبطال العقد أو إلزام العضو المخالف بأداء أي ربح أو منفعة تحققت له من التعاقد ورده للشركة.
C. The Company shall maintain a special register to record the details of the Conflict of Interest cases and the actions taken towards the same.	ج- تلتزم الشركة بمسك سجل خاص بتعارض المصالح يقيد فيه حالات التعارض بشكل تفصيلي والإجراءات المتخذة بشأنها.
<u>Article (32)</u>	<u>المادة (٣٢)</u>
<u>Dealing of related parties in the Company's securities</u>	<u>تعامل الأطراف ذات العلاقة في الأوراق المالية للشركة</u>
The related parties are prohibited from exploiting any of the information known by them by virtue of their membership in the Board of Directors or their position in the Company in the interest of them or any other	يحظر على الأطراف ذات العلاقة أن يستغل أي منهم ما أتصل به من معلومات بحكم عضويته في مجلس الإدارة أو وظيفته في الشركة في تحقيق مصلحة له أو لغيره أيا كانت نتيجة التعامل في الأوراق المالية للشركة وغيرها من المعاملات، كما

person, whatsoever was the result of dealing in the Company's securities and other transactions. Neither of them may have a direct Or indirect interest with any entity that carries out operations intended to affect the prices of securities issued by the Company.	لا يجوز أن يكون لأي منهم مصلحة مباشرة أو غير مباشرة مع أي جهة تقوم بعمليات يراد بها إحداث تأثير في أسعار الأوراق المالية التي أصدرتها الشركة.
<u>Article (33)</u>	<u>المادة (٣٣)</u>
<u>Transactions with Related Parties</u>	<u>الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة</u>
The Company may not enter into transactions with related parties except with the approval of the Board of Directors if not exceeding 5% of the share capital, and with the approval of the Company's General Assembly. The transactions shall be evaluated in all cases by an accredited evaluator of the Authority. The report of the auditors has to contain a statement of conflicting transactions and financial transactions that took place between the company and any of the related parties and the actions taken on them in this regard.	لا يجوز للشركة عقد صفقات مع الأطراف ذات العلاقة إلا بموافقة مجلس الإدارة فيما لا يجاوز ٥% من رأسمال الشركة، وبموافقة الجمعية العمومية للشركة فيما زاد على ذلك ويتم تقييم الصفقات في جميع الأحوال بواسطة مقيم معتمد لدى الهيئة، ويتعين على مدقق حسابات الشركة أن يشمل تقريره على بيان بصفقات تعارض المصالح والتعاملات المالية التي تمت بين الشركة وأي من الأطراف ذات العلاقة والإجراءات التي أُتخذت بشأنها.
The Company shall srt standard policies and processes to determine transactions with Related Parties, and shall take the necessary steps towards the risk associated with such transactions.	يجب على الشركة أن تضع السياسات والإجراءات المعيارية لتحديد الصفقات مع الأطراف ذات العلاقة وأن تتخذ ما يلزم من خطوات لضبط وتقليل المخاطر المرتبطة بها.
If the Company enters into transactions with Related Parties, the Chairman of the Board of Directors shall provide the Authority with a statement including the information on the Related Party, details of the transaction , the nature and the interest of the Related Party in the transaction, and any other details,	يجب على رئيس مجلس إدارة الشركة في حال إبرام الشركة لصفقات مع أطراف ذات العلاقة موافاة الهيئة ببيان يحتوي على البيانات والمعلومات عن الطرف ذي العلاقة وتفاصيل الصفقة وطبيعة ومدى الفائدة للطرف ذي العلاقة في الصفقة وأي بيانات أو معلومات أو مستندات تطلبها الهيئة مع تأكيد

information or documents required by the Authority, along with a written confirmation that the conditions of the transaction is fair, reasonable and in the interest of the Shareholders of the Company.	خطي أن شروط الصفقة مع الطرف ذي العلاقة عادلة ومعقولة وفي صالح مساهمي الشركة.
<u>Article (34)</u>	<u>المادة (٣٤)</u>
<u>Appointment of the Executive President or General Manager</u>	<u>تعيين الرئيس التنفيذي أو المدير العام</u>
The Board of Directors shall have the right to appoint an executive president, general manager of the company or several authorized directors or agents and determine their terms of reference, terms of service, salaries and remuneration. The executive president or the general manager of the company may not be acting president or general manager of another public shareholding company.	لمجلس الإدارة الحق في أن يعين رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً للشركة أو عدة مديرين أو وكلاء مفوضين وأن يحدد صلاحياتهم وشروط خدماتهم ورواتبهم ومكافآتهم، ولا يجوز للرئيس التنفيذي أو المدير العام للشركة أن يكون رئيساً تنفيذياً أو مديراً عاماً لشركة مساهمة عامة أخرى.
<u>Article (35)</u>	<u>المادة (٣٥)</u>
<u>The responsibility of Board members for the Company's obligations</u>	<u>مسؤولية أعضاء المجلس عن التزامات الشركة</u>
A. Members of the Board of Directors are not personally responsible for the Company's obligations arising from the performance of their duties as Board members to the extent that they do not exceed the limits of their powers.	أ. لا يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولين مسؤولية شخصية فيما يتعلق بالتزامات الشركة الناتجة عن قيامهم بواجباتهم كأعضاء مجلس إدارة وذلك بالقدر الذي لا يتجاوزون فيه حدود سلطاتهم .
B. The company is committed to the work carried out by the Board of Directors within the limits of its jurisdiction, and also asks to compensate the damages arising from the illegal acts of the Chairman and members of the Board of Directors in managing the Company.	ب. تلتزم الشركة بالأعمال التي يجريها مجلس الإدارة في حدود اختصاصه، كما تسأل عن تعويض ما ينشأ من الضرر عن الأفعال غير المشروعة التي تقع من رئيس وأعضاء المجلس في إدارة الشركة.

<u>Article (36)</u>	<u>المادة (٣٦)</u>
<u>The responsibility of Board members towards the Company, shareholders and third parties</u>	<u>مسؤولية أعضاء المجلس تجاه الشركة والمساهمين والغير</u>
<p>A. Members of the Board of Directors and the Senior Management are responsible to the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud and abuse of power, for any violation of the Companies Law and this Articles of Association, and for any violation of the Law, mismanagement, and any condition otherwise stated shall be deemed void.</p>	<p>أ. أعضاء مجلس الإدارة والإدارة العليا مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة، وعن كل مخالفة لقانون الشركات وهذا النظام الأساسي، وعن كمل مخالفة للقانون والخطأ في الإدارة، وببطل كل شرط يقضي بغير ذلك.</p>
<p>B. The liability provided for in (A) above of this Article shall be imposed to all members of the Board of Directors if the mistake results from a unanimous decision. If the questioned decision is taken by majority, opposing members shall not be liable as long as they registered their opposition in the minutes of the meeting. In case a member of the Boaed was absent in the meeting whereas the decision was taken, his responsibility shall not be revoked unless he proves not to be informed of the decision, or has been informed without being able to object it. The liability provided in (A) above shall be assumed by the Senior Management if the mistake is caused by its decision.</p> <p>The Board of Directors shall be reponsible for the business of the Company even if the Board of Directors delegated part of its authority to its committees or the Senior Management.</p>	<p>ب. تقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على جميع أعضاء مجلس الإدارة إذا نشأ الخطأ عن قرار صدر بإجماع الآراء. أما إذا كان القرار محل المساءلة صادراً بالأغلبية فلا يسأل عنه المعارضون متى كانوا قد أثبتوا إعتراضهم بمحضر الجلسة، فإذا تغيب أحد الأعضاء عن الجلسة التي صدر فيها القرار فلا تنتفي مسؤوليته إلا إذا ثبت عدم علمه بالقرار أو علمه به مع عدم إستطاعته الإعتراض عليه. وتقع المسؤولية المنصوص عليها في البند (أ) من هذه المادة على الإدارة العليا إذا نشأ الخطأ بقرار صادر عنها.</p> <p>يكون مجلس الإدارة مسؤولاً عن أعمال الشركة حتى لو فوض بعض صلاحياته للجان أو الإدارة التنفيذية.</p>

<u>Article (37)</u>	<u>المادة (٣٧)</u>
<u>Remuneration of the Chairman and members of the Board of Directors</u>	<u>مكافآت رئيس وأعضاء مجلس الإدارة</u>
<p>(1)The members of the Board of Directors shall be granted fixed awards in accordance with the Regulations of the Central Bank, which shall include payment of an annual lump sum fee and compensation of costs directly incurred in discharging their duties. All awards and incentive payments based on the Company's performance shall be excluded.</p> <p>(2)By a resolution of the General assembly, and subject to the Rules and prior approval of the Central Bank, if the Company is under regulatory forbearance, a fee may be paid to a member of the Board of Directors at the end of the financial year, representing a lump sum not exceeding AED 200,000 (Two Hundred Thousand), in the following situations:</p> <p>(a) If the Company does not make profit, and fee is approved by the Central Bank.</p> <p>(b) If the award granted to the member of the Board of Directors pursuant to paragraph (1) of this Article is less than AED 200,000 (Two Hundred Thousand). In such event the award and the fee shall not be combined.</p>	<p>(١) يمنح أعضاء مجلس الإدارة مكافآت ثابتة وفقاً لما تحدده أنظمة المصرف المركزي وتشتمل دفع مبلغ سنوي ثابت وإعادة سداد التكاليف المتعلقة مباشرة بأدائهم لمسؤولياتهم، وتستبعد أية مكافآت أو دفعات تحفيزية قائمة على أداء الشركة.</p> <p>(٢) ويجوز بقرار من الجمعية العمومية، وبعد مراعاة الضوابط الصادرة عن المصرف المركزي وبموافقته المسبقة في حال كانت الشركة خاضعة لتساهل وإشراف من قبل المصرف المركزي، أن يصرف لعضو مجلس الإدارة أتعاباً عبارة عن مبلغ مقطوع لا يتجاوز مائتي ألف درهم (٢٠٠,٠٠٠ درهم) في نهاية السنة المالية في الحالات التالية:</p> <p>(أ) عدم تحقيق الشركة أرباحاً والمبلغ موافق عليه من قبل المصرف المركزي.</p> <p>(ب) إذا كانت مكافأة عضو مجلس الإدارة بموجب الفقرة (١) من هذه المادة أقل من مائتي ألف درهم (٢٠٠,٠٠٠ درهم) وفي هذه الحالة لا يجوز الجمع بين المكافأة والأتعاب.</p>

<u>Article (38)</u>	<u>المادة (٣٨)</u>
<u>Dismissal of the Chairman and members of the Board of Directors</u>	<u>عزل رئيس وأعضاء مجلس الإدارة</u>
<p>The General Assembly shall have the right to dismiss all or some of the elected members of the Board of Directors and to open the door for candidacy in accordance with the regulations issued by the Authority and the Central Bank in this regard and elect new members instead.</p>	<p>يكون للجمعية العمومية حق عزل كل أو بعض أعضاء مجلس الإدارة المنتخبين وفتح باب الترشح وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة والمصرف المركزي بهذا الشأن وانتخاب أعضاء جدد بدلا منهم.</p>
<p>The Chairman, any member of the Board of Directors or the Senior Management shall be deemed dismissed from their respective roles if a final court judgment is issued establishing that any of them have committed any act of cheating or misuse of powers, or entering into transactions or deals involving Conflict of Interest in violation to the Law of Commercial Companies or the Regulations. Such individual shall not be accepted to for an assignment in the Senior Management before three years at least from the date of its dismissal.</p>	<p>يعتبر معزولاً من منصبه كل من رئيس أو أي من أعضاء مجلس إدارة الشركة أو أي من أعضاء إدارتها العليا صدر حكم قضائي بات يثبت إرتكاب أي منهم لأعمال الغش أو إساءة إستعمال السلطة أو القيام بإبرام صفقات أو تعاملات تتطوي على تعارض مصالح بالمخالفة لأحكام قانون الشركات أو الأنظمة، ولا يقبل قيامه بأي مهام في الإدارة العليا للشركة إلا بعد مضي ثلاثة أعوام على الأقل من تاريخ عزله.</p>
<u>Article (39)</u>	<u>المادة (٣٩)</u>
<u>The responsibility of the Chairman of the Board and its members</u>	<u>مسؤولية رئيس المجلس وأعضائه</u>
<p>The Chairman of the Board of Directors and its members are responsible to the Company, shareholders and third parties for all acts of fraud and abuse of authority and for any violation of the Commercial Companies Law or the Central Bank Law and the laws amending it or any other law or decisions</p>	<p>رئيس مجلس الإدارة وأعضاؤه مسؤولون تجاه الشركة والمساهمين والغير عن جميع أعمال الغش وإساءة استعمال السلطة وعن كل مخالفة لقانون الشركات التجارية أو قانون المصرف المركزي والقوانين المعدلة لها أو أي قانون آخر أو للقرارات والتوجيهات كذلك تراعى الأنظمة/اللوائح/التعاميم</p>

and directives and regulations/circulars issued by official bodies should be taken into consideration, or to this Articles of Association as well as for the mismanagement and overtake of their defined powers. The member who was absent at the time of the adoption of the decision on the charge is not liable, as well as the member who voted against or abstained from voting.	التي تصدر عن جهات رسمية، أو لهذا النظام وعن الخطأ في الإدارة وتجاوز الصلاحيات المقررة لهم. ولا يسأل العضو الذي كان غائباً وقت اتخاذ القرار المرتب للمسؤولية وكذلك العضو الذي صوت ضد ذلك القرار أو امتنع عن التصويت.
<u>Article (40)</u>	<u>المادة (٤٠)</u>
<u>Chairman's functionalities and responsibilities</u>	<u>مهام رئيس مجلس الإدارة ومسؤولياته</u>
The Chairman shall assume the following functions and responsibilities, for example, and not limited to:	يتولى رئيس مجلس الإدارة المهام والمسؤوليات التالية وذلك على سبيل المثال وليس الحصر:
a-Ensuring that the Board of Directors works effectively, discharges its responsibilities and discusses all major and appropriate issues on time.	أ - ضمان عمل مجلس الإدارة بفعالية وقيامه بمسؤولياته ومناقشته لكافة القضايا الرئيسية والمناسبة في موعدها.
b- Put and adopt the agenda for each meeting of the Board of Directors, considering any issues that Members propose to be included in the agenda. The Chairman of the Board may entrust this responsibility to a specific member or to the Board of Directors' reporter.	ب- وضع واعتماد جدول أعمال كل اجتماع لمجلس الإدارة ، مع الأخذ بعين الاعتبار أية مسائل يقترح الأعضاء إدراجها على جدول الأعمال. يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يعهد بهذه المسؤولية إلى عضو معين أو إلى مقرر مجلس الإدارة.
c-Encourage all members to participate fully and effectively to ensure that the Board of Directors act in accordance with the best interests of the company.	ج- تشجيع كافة الأعضاء على المشاركة الكاملة والفعالة لضمان تصرف مجلس الإدارة وفق أفضل مصالح الشركة.

d- To take appropriate measures to ensure effective communication with shareholders and to convey their views to the Board of Directors.	د- العمل على اتخاذ الإجراءات المناسبة لتأمين التواصل الفعال مع المساهمين ونقل آرائهم إلى مجلس الإدارة .
e- Facilitating the effective participation of Board Members and hold regular meetings without Senior Management	هـ- تسهيل المساهمة الفعالة لأعضاء مجلس الإدارة وعقد إجتماعات دورية مع أعضاء مجلس الإدارة بدون حضور الإدارة العليا.
f- Represent the company before the judicial and administrative courts and centers of settlement of disputes and arbitration tribunals and hire lawyers and give them all the necessary powers to defend the company as plaintiff or defendant, or as a party to the arbitration with the right to conduct conciliation and drop and discharge of the court cases and the right and to file fraud case and claim oath, accept it and reject it and to include arbitration clause in the contracts, draft arbitration conditions, nominate Arbitrators and request the disqualification of Judges, Arbitrators and Experts and to appear before the courts of different degrees, including the Cassation Court or the Federal Supreme Court and before foreign courts and international arbitration bodies and to request for the implementation or revocation of the decisions of arbitration.	و- تمثيل الشركة أمام المحاكم القضائية والإدارية ومراكز فض المنازعات والهيئات التحكيمية وتوكيل المحامين ومنحهم كافة الصلاحيات اللازمة للدفاع عن الشركة كمدعية أم كمدعى عليها أم كطرف في التحكيم مع الحق بإجراء الصلح والإسقاط والإبراء والرجوع عن الدعوى والحق ورفع دعوى التزوير وطلب حلف اليمين وقبوله ورده وإدراج الشرط التحكيمي في العقود وتنظيم المشارطات التحكيمية وتسمية المحكمين وطلب رد القضاة والمحكمين والخبراء والمثول أمام المحاكم على اختلاف درجاتها بما فيها محكمة التمييز أو محكمة النقض أو المحكمة الاتحادية العليا وأمام المحاكم الأجنبية وهيئات التحكيم الدولية أو الأجنبية وطلب تنفيذ القرارات التحكيمية أو إبطالها.
g- Notify the General Assembly during its meetings of the business and the contracts where a member of the Board of Directors has direct or indirect interest, provided this notification shall include the information	ز- إخطار الجمعية العمومية أثناء الإنعقاد بالأعمال والعقود التي يكون فيها لأي عضو من أعضاء مجلس الإدارة مصلحة مباشرة أو غير مباشرة ويشمل الإخطار المعلومات التي يقدمها

that the said member presented to the Board of Directors, and provided that it shall be accompanied by a special report from the Company's auditors.	العضو الى مجلس الإدارة وبكون هذا الإخطار مصحوباً بتقرير خاص من مدقق الحسابات الخارجي للشركة.
h- Support corporate governance standards and ethical culture within the Board of Directors and the Company.	ح- دعم وتشجيع معايير حوكمة الشركات والثقافة الأخلاقية داخل المجلس وكذلك داخل الشركة.
<u>Article (41)</u>	<u>المادة (٤١)</u>
<u>Controls of the members of the Board of Directors</u>	<u>ضوابط عمل أعضاء مجلس الإدارة</u>
The members of the Board of Directors shall bear the following responsibilities, for example, and not limited to:	يتحمل أعضاء مجلس إدارة الشركة المسؤوليات التالية وذلك على سبيل المثال وليس الحصر:
(1) Each member of the board of directors upon receipt of his duties shall disclose to the company the nature of the positions he occupies in the companies, public institutions and other important obligations and the time allotted to them, and any change that occurs as soon as it occurs.	(١) على كل عضو مجلس إدارة عند استلامه لمهامه الإفصاح للشركة عن طبيعة المناصب التي يشغلها في الشركات والمؤسسات العامة وغيرها من الالتزامات الهامة وتحديد الوقت المخصص لها، وأي تغيير يطرأ على ذلك فور حدوثه .
(2) The Board of Directors shall apply the corporate governance and organizational discipline standards issued by the Authority, and controls and standards issued/to be issued from the Central Bank should be taken into consideration.	(٢) يطبق مجلس الادارة ضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي الصادرة عن الهيئة، كذلك تراعى الضوابط والمعايير الصادرة/التي تصدر من المصرف المركزي.
(3) A member of the Board of Directors shall, in the exercise of his powers and the performance of his duties, act honestly and faithfully, taking into consideration the interests of the Company and its shareholders, making the best effort possible in similar circumstances, and to abide by the laws, regulations and decisions applied and the Articles of Associations of the Company and its internal regulations.	(٣) يلتزم عضو مجلس الإدارة أثناء ممارسته لصلاحياته وتنفيذ واجباته بالتصرف بأمانة وإخلاص مع الأخذ بعين الاعتبار مصالح الشركة ومساهميها ، وبذل أفضل جهد ممكن في الظروف المماثلة، والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات المعمول بها، والنظام الأساسي للشركة ولوائحها الداخلية.

(4) Members of the Board of Directors shall have the right, by a majority decision, to request an external advisory opinion in any matter of the Company and at its expenses, provided that they consider the non-conflict of interest.	(٤) يحق لأعضاء مجلس الإدارة بقرار يتخذ بالغالبية العددية طلب الحصول على رأي استشاري خارجي في أي من أمور الشركة وعلى نفقتها، بشرط مراعاة عدم تعارض المصالح.
<u>Article (42)</u>	<u>المادة (٤٢)</u>
<u>Functions of Board Members</u>	<u>مهام أعضاء مجلس الإدارة</u>
The functions of Board Members include but are not limited to:	تتضمن مهام أعضاء مجلس الإدارة على سبيل المثال وليس الحصر ما يلي:
A. Participate in Board meetings to provide an independent opinion on strategic issues, policy, performance, accounting, resources, core appointments and labor standards.	أ. المشاركة في اجتماعات مجلس الإدارة بحيث يوفر رأيًا مستقلًا بخصوص المسائل الاستراتيجية والسياسة والأداء والمحاسبة والموارد والتعيينات الأساسية ومعايير العمل.
B. Prioritize the interests of the company and its shareholders when conflicts of interest arise.	ب. مراعاة أولوية مصالح الشركة ومساهميها عند نشوء تعارض في المصالح.
C. Participate in the audit committees of the company.	ج. المشاركة في لجان التدقيق بالشركة .
D. Audit the performance of the company in order to achieve its objectives and agreed objectives and monitor performance reports.	د. التدقيق على أداء الشركة من أجل تحقيق أهدافها وأغراضها المتفق عليها ومراقبة تقارير الأداء .
E. Establishing rules of procedure for the company's governance, monitoring and supervising its application in a manner not inconsistent with the provisions of this Articles of Association.	هـ . وضع قواعد إجرائية لحوكمة الشركة والإشراف والرقابة على تطبيقها وذلك بما لا يتعارض مع أحكام هذا النظام .
F. To enable the Board of Directors and the various committees to benefit from their skills and expertise and the diversity of their competencies and qualifications through	و. تمكين مجلس الإدارة واللجان المختلفة من الاستفادة من مهاراتهم وخبراتهم وتنوع اختصاصاتهم ومؤهلاتهم وذلك من خلال الحضور المنتظم والمشاركة الفعالة وحضور اجتماعات الجمعيات

regular attendance, active participation, attending meetings of the General Assemblies and creating a balanced understanding of the views of the shareholders.	العمومية وتكوين فهم متوازن لآراء المساهمين .
G- The Board of Directors must act with integrity, exercising their duty of care, duty of confidentiality and duty of loyalty. They are responsible for ensuring effective control over the Company's entire business.	ز- يجب على أعضاء مجلس الإدارة العمل بنزاهة وإستقامة، وممارسة التزاماتهم ببذل العناية، والحفاظ على السرية، والولاء. وتقع على عاتقهم مسؤولية التحقق من السيطرة التامة والفعالة على كافة أعمال وأنشطة الشركة.
H- The Board of Directors must ensure that the Company and. If applicable, the Group has robust corporate governance policies and processes commensurate with the risk profile and its systemic importance.	ح- يجب على أعضاء مجلس الإدارة التحقق من أن لدى الشركة، والمجموعة، حسب مقتضى الحال، سياسات وعمليات حوكمة مؤسسية قوية وفعالة، تتناسب مع سمات مخاطر الشركة وأهميته النظامية.
I- The Board of Directors are responsible for the organizational structure of the Company and the Group, if applicable, including executing the key responsibilities of the Board of Directors specifying the key responsibilities and authorities of its committees and Senior Management.	ط- يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون عن الهيكل التنظيمي للشركة، والمجموعة، حسب مقتضى الحال، بما في ذلك، تنفيذ المسؤوليات والصلاحيات الرئيسية لمجلس الإدارة، وتحديد المسؤوليات والصلاحيات الرئيسية للجان التابعة لمجلس الإدارة، والإدارة العليا.
J- The Board of Directors are responsible for overseeing Senior Management, ensuring that the Company's activities are carried out in a manner consistent with the business strategy, risk governance framework, compensation and other policies approved by the Board of Directors.	ي- يكون أعضاء مجلس الإدارة مسؤولون عن الإشراف على الإدارة العليا للشركة والتحقق من أن أنشطة الشركة تمارس على نحو منسق مع إستراتيجية الأعمال، وإطار حوكمة المخاطر، وسياسات المكافآت، والسياسات الأخرى المعتمدة من مجلس الإدارة.

<p>K- The Board of Directors are responsible for establishing a fit and proper process for the selection of Senior Management including the heads of the risk management, compliance and internal audit functions, and maintaining a succession plan for Senior Management.</p>	<p>ك- تقع على عاتق أعضاء مجلس الإدارة مسؤولية وضع إجراءات التثبيت من الجدارة والنزاهة التي تستخدم لإختيار الإدارة العليا، بما في ذلك رؤساء وظائف إدارة المخاطر، والإمتثال، والتدقيق الداخلي، والتحقق من الإحتفاظ بخطط إحلال للإدارة العليا.</p>
<p><u>Article (43)</u></p>	<p>المادة (٤٣)</p>
<p><u>Duties of the Senior Management towards the Board of Directors and its members</u></p>	<p><u>واجبات الإدارة العليا تجاه مجلس الإدارة وأعضائه</u></p>
<p>1- The Senior Management is committed to subjecting the newly appointed board member to a comprehensive introductory tour to all the departments and of the company and providing him with all necessary information to ensure his correct understanding of the company's activities and business and full awareness of his responsibilities to enable him to do his work to the fullest according to the laws and regulations in force and other regulatory requirements and the company policies in its field.</p>	<p>١- تلتزم الإدارة العليا بإخضاع عضو مجلس الإدارة المعين حديثا لجولة تعريفية شاملة لجميع إدارات الشركة وأقسامها وتزويده بكافة المعلومات اللازمة لضمان فهمه الصحيح لنشاطات الشركة وأعمالها وإدراكه الكامل لمسؤولياته وكل ما يمكنه من القيام بعمله على أكمل وجه بموجب القوانين والتشريعات النافذة والمتطلبات التنظيمية الأخرى وسياسات الشركة في مجال أعمالها.</p>
<p>2- The Senior Management shall provide the Board of Directors and its committees with sufficient information in a timely and complete manner in order to enable it to make decisions on the correct basis and to perform its duties and responsibilities to the fullest extent. The Board of Directors may conduct further investigations when necessary to enable it to take its decisions on solid grounds.</p>	<p>٢- تلتزم الإدارة العليا بتزويد مجلس الإدارة واللجان المنبثقة عنه بالمعلومات الكافية بشكل كامل وموثق في الوقت المطلوب لتمكينها من اتخاذ القرارات على أسس صحيحة وأداء واجباتها ومسؤولياتها على أكمل وجه، ويحق لمجلس الإدارة إجراء تحريات إضافية عند الضرورة تمكنه من اتخاذ قراراته على أسس سليمة .</p>

<p>3- The Senior Management shall develop appropriate training programs for all members of the Board of Directors to develop and update their knowledge and skills to ensure effective participation in the work of the Board of Directors.</p>	<p>٣- على الإدارة العليا وضع برامج تدريب مناسبة لجميع أعضاء مجلس الإدارة لتطوير وتحديث معارفهم ومهاراتهم لضمان المشاركة الفاعلة في أعمال مجلس الإدارة.</p>
<p>4-The Senior Management shall, as per the instructions of the Board of Directors and under its guidance, exercise and manage the Company's activities in accordance with the business strategy, risk appetite, compensation policy and other policies adopted by the Board of Directors.</p>	<p>٤- يجب على الإدارة العليا أن تقوم، بتوجيهات مجلس الإدارة وتحت إشرافه، بممارسة وإدارة أنشطة الشركة على نحو يتسق مع إستراتيجية الأعمال، وتقبل المخاطر، وسياسات المكافآت والسياسات الأخرى المعتمدة من مجلس الإدارة.</p>
<p>5-A clear and accurate mechanism should be available to the Board of Directors to select and appoint the candidate for the Company's and /or Group's Senior Management as applicable. Such mechanism shall include processes to verify merit and integrity.</p>	<p>٥- يجب أن تتوفر لمجلس الإدارة آلية واضحة ودقيقة لتحديد واختيار المرشحين للإدارة العليا للشركة، والمجموعة، حسب مقتضى الحال. ويجب أن تتضمن هذه الآلية إجراءات للتحقق من الجدارة والنزاهة.</p>
<p><u>Article (44)</u></p>	<p><u>المادة (٤٤)</u></p>
<p><u>The responsibility of the Board of Directors for the formation of committees</u></p>	<p><u>مسؤولية مجلس الإدارة عن تشكيل لجان</u></p>
<p>1- The structure of the Board of Directors shall include specialized committees responsible for the internal audit, risk, nomination and provisions. The Board of Directors may from other specialized committee (such as ethics, assets and liabilities) each of which shall be composed of at least three Directors, two of them to be independent one of whom shall preside. The Chairman of the Company shall not be entitled to be member of any of the</p>	<p>١- يشتمل هيكل مجلس الإدارة لجاناً متخصصة تابعة له تتولى مسؤوليات تتعلق بالتدقيق الداخلي، والمخاطر، والترشيح والمخصصات. كما يجوز للشركة أن تشكل لجاناً متخصصة أخرى (مثل أخلاقيات المهنة، والأصول والخصوم). تتكون اللجان من أعضاء في مجلس الإدارة لا يقل عددهم عن ثلاثة ، على أن يكون اثنان منهم على الأقل من الأعضاء المستقلين وأن يتراأس اللجنة أحدهما، ولا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضواً في أي من هذه اللجان. ويتعين على مجلس الإدارة</p>

specialized committees. The Board of Directors shall choose Directors when forming committees specialized in subjects that could have a potential conflict of interest such as verifying financial and non-financial statements, review of deals with related parties, as well as remuneration related issues.	اختيار أعضاء مجلس إدارة في اللجان المعنية بالمهام التي قد ينتج عنها حالات تعارض مصالح مثل التأكد من سلامة التقارير المالية وغير المالية، ومراجعة الصفقات المبرمة مع الأطراف أصحاب المصالح ، والمسائل المتعلقة بالمكافآت.
2- The Committees shall be formed in accordance with the rules set out in the Regulations of the Central Bank and the authority and the procedural rules set by the Board provided they define the committee's responsibilities, its period of operation, its powers and the manner in which the Board exercises its supervision over it. The Committee shall report to the Board its proceedings, conclusions and recommendations with full transparency. The Board shall follow up on the work of the Committees to ensure their adherence to the tasks entrusted to them.	٢- يتم تشكيل اللجان وفقاً للضوابط المنصوص عليها في الأنظمة الخاصة بالمصرف المركزي والهيئة وفقاً لإجراءات يضعها مجلس الإدارة على أن تتضمن تحديداً لمهمة اللجنة ومدة عملها والصلاحيات الممنوحة لها وكيفية رقابة مجلس الإدارة عليها ، وعلى اللجنة أن ترفع تقريراً خطياً إلى مجلس الإدارة بالإجراءات والنتائج والتوصيات التي تتوصل إليها بشفافية مطلقة، وعلى مجلس الإدارة ضمان متابعة عمل اللجان للتحقق من التزامها بالأعمال الموكلة إليها.
<u>Chapter V</u>	<u>الباب الخامس</u>
<u>The General Assembly</u>	<u>في الجمعية العمومية</u>
<u>Article (45)</u>	<u>المادة (٤٥)</u>
<u>General Assembly Meeting</u>	<u>إجتماع الجمعية العمومية</u>
The General Assembly of the Company shall be held in the Emirate of Sharjah. Each shareholder shall have the right to attend meetings of the General Assembly and shall have a number of votes equivalent to the number of its shares. The person entitled to attend the General Assembly may appoint a	تتعدّد الجمعية العمومية للشركة بإمارة (الشارقة)، ويكون لكل مساهم حق حضور إجتماعات الجمعية العمومية ويكون له من الأصوات ما يعادل عدد أسهمه، ويجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن ينيب عنه من يختاره من غير أعضاء مجلس الإدارة بمقتضى توكيل خاص ثابت بالكتابة،

<p>non-member of the Board of Directors under a special written power of attorney. The proxy for a number of shareholders shall not be more than 5% of the capital of the company; legal incapable shareholders are represented by their legal substitutes.</p>	<p>ويجب ألا يكون الوكيل لعدد من المساهمين حائزاً بهذه الصفة على أكثر من (٥%) من رأس مال الشركة؛ ويمثل ناقصي الأهلية وفاقديها النائون عنهم قانوناً.</p>
<p>The legal entity may delegate one of its representatives or those who manage it by a decision of its board of directors or its representative to represent him at the meetings of the general assembly of the company. The authorized person shall have the powers prescribed by the delegation decision.</p>	<p>للشخص الاعتباري أن يفوض أحد ممثليه أو القائمين على إدارته بموجب قرار صادر من مجلس إدارته أو من يقوم مقامه، ليمثله في إجتماعات الجمعية العمومية للشركة. ويكون للشخص المفوض الصلاحيات المقررة بموجب قرار التفويض.</p>
<p>Without prejudice to the provision of Article (180) of the Law of Commercial Companies, the General Assembly shall appoint two or more representatives of the shareholders to be nominated by the Board of Directors in accordance with the need of the Company to attend the meetings of the General Assembly and to vote on its decision on behalf of the shareholder and shall determine their respective fees.</p> <p>The appointment may be made out from the law firm registered in the panel of lawyers licensed in the UAE or from the financial analysts approved by the Authority or any other party approved by the Authority in accordance with the following terms:</p> <p>(1) The Company shall list on the agenda appended to the invitation to the shareholders the names and</p>	<p>دون الإخلال بأحكام المادة (١٨٠) من قانون الشركات، تتولى الجمعية العمومية تعيين ممثلين عدد ٢ أو أكثر عن المساهمين يتم ترشيحهم من مجلس إدارة الشركة حسب حاجة الشركة لحضور إجتماعات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها بالنيابة عن المساهمين وتحدد أتعابهم.</p> <p>يمكن التعيين من مكاتب المحاماة المقيدة في جدول المحامين المشتغلين بالدولة او المحللين الماليين المعتمدين من قبل الهيئة وأي جهة أخرى توافق عليها الهيئة وفقاً للأحكام التالية:</p> <p>١- تدرج الشركة على جدول الأعمال المرفق بإعلان الدعوة الموجه للمساهمين أسماء وبيانات الإتصال الخاصة بممثلي</p>

<p>details of the representatives of the shareholders which may be permitted to act on behalf of the shareholders in the General Assembly meetings and vote on its decisions.</p> <p>(2) The Company shall bear the fees of the shareholders' representatives.</p> <p>(3) The shareholder shall delegate the appointed representative by completing the specimen proxy appended in the invitation directed to the shareholders and send the same to the Company at least five days before the date scheduled for holding the General Assembly meeting, provided that the proxy shall include the shareholder's clear and expressed instruction on voting on the items included in the agenda of the General Assembly, but subject to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - The appointed representative shall not vote for the items in the agenda for which the shareholder did not issue instruction. - If a new item is included in the agenda of the General Assembly meeting in accordance with Article (182/2) of the Law of Commercial Companies, the representative must not vote on such item unless the shareholder expressly issues instruction in this regard. 	<p>المساهمين الذين يجوز أن ينوبوا عن المساهمين في حضور إجتماعات الجمعية العمومية والتصويت على قراراتها.</p> <p>٢- تتحمل الشركة أتعاب ممثلي المساهمين المعيّنين.</p> <p>٣- يقوم المساهم بتوكيل الممثل المعين من خلال تعبئة نموذج التوكيل المرفق بإعلان الدعوة الموجه الى المساهمين وإرساله الى الشركة قبل خمسة (٥) أيام على الأقل من الموعد المحدد لإ انعقاد الجمعية العمومية على أن يتضمن نموذج التوكيل بشكل واضح وصريح تعليمات المساهم للتصويت على البنود المدرجة في جدول أعمال الجمعية العمومية على أن يتم مراعاة ما يلي:</p> <p>- لا يجوز للممثل المعين التصويت على البنود الواردة في جدول أعمال الجمعية التي لم يصدر المساهم تعليمات للتصويت عليها.</p> <p>- في حال إدراج بند جديد الى جدول أعمال الجمعية العمومية سنداً لنص المادة (٢/١٨٢) من قانون الشركات لا يجوز للممثل المعين التصويت على هذا البند ما لم يصدر المساهم تعليمات التصويت في هذا الشأن.</p>
--	---

<p align="center"><u>Article (46)</u></p>	<p align="center"><u>المادة (٤٦)</u></p>
<p align="center"><u>Announcement of the convening of the General Assembly</u></p>	<p align="center"><u>الإعلان عن الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية</u></p>
<p>The shareholders shall be invited to attend the General Assembly meetings in two local daily newspapers, at least one of which shall be issued in Arabic and registered letters accompanied by the report of the Board of Directors and the auditors' report, at least twenty one days before the date of the meeting, after obtaining the approval of the Central Bank and the Authority. The invitation shall include the agenda of the meeting and a copy of the invitation papers shall be sent to the Central Bank, the Authority and the Competent Authority.</p>	<p>توجه الدعوة إلى المساهمين لحضور إجتماعات الجمعية العمومية بإعلان في صحيفتين يوميتين محليتين تصدر احدهما على الأقل باللغة العربية وبكتب مسجلة مصحوبة بتقرير مجلس الادارة وتقرير مدققي الحسابات وذلك قبل الموعد المحدد للإجتماع بواحد وعشرين يوماً على الأقل وذلك بعد الحصول على موافقة المصرف المركزي والهيئة، ويجب أن تتضمن الدعوة جدول أعمال ذلك الإجتماع وترسل صورة من أوراق الدعوة إلى المصرف المركزي والهيئة والسلطة المختصة.</p>
<p align="center"><u>Article (47)</u></p>	<p align="center"><u>المادة (٤٧)</u></p>
<p align="center"><u>Invitation to the General Assembly Meeting</u></p>	<p align="center"><u>الدعوة لإجتماع الجمعية العمومية</u></p>
<p>A. The Board of Directors shall call the General Assembly within the four months following the end of the financial year, as well as whenever it deems necessary.</p>	<p>أ. يجب على مجلس الإدارة دعوة الجمعية العمومية خلال الأشهر الأربعة التالية لنهاية السنة المالية وكذلك كلما رأى وجها لذلك.</p>
<p>B. The Central Bank, the auditor or one or more shareholders owning at least (10%) of the company's capital and for serious reasons may have to submit a request to the Board of Directors of the Company to hold the General Assembly. In this case, the Board of Directors shall call the General Assembly for a meeting within five days from the date of submission of the demand. The meeting shall convene within a period not exceeding thirty days from the date of the invitation.</p>	<p>ب. يجوز لمدقق الحسابات أو لمساهم أو أكثر يملك/يملكون (١٠ %) من رأس مال الشركة على الأقل كحد أدنى، كما للمصرف المركزي، ولأسباب جدية تقديم طلب لمجلس ادارة الشركة لعقد الجمعية العمومية ويتعين على مجلس الإدارة في هذه الحالة دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم الإنعقاد في مدة لا تتجاوز ثلاثون يوماً من تاريخ الدعوة للإجتماع.</p>

C. The Authority and the Central Bank may request the Chairman of the Board of Directors or any person acting in his role to convene a general assembly in the cases required by the Law of Commercial Companies. In such event the invitation to the general assembly shall be made within five days from the date of the request, and the general assembly shall meet within a period not exceeding fifteen days from the date of the invitation.	ج- يجوز للهيئة و/أو للمصرف المركزي أن تطلب/يطلب من رئيس مجلس إدارة الشركة أو من يقوم مقامه عقد الجمعية العمومية في الحالات التي يتطلبها قانون الشركات، وفي هذه الحالة يتم دعوة الجمعية العمومية خلال خمسة أيام من تاريخ تقديم الطلب ويتم الإنعقاد في مدة لا تتجاوز ثلاثون يوماً من تاريخ الدعوة للاجتماع.
<u>Article 48</u>	المادة (٤٨)
<u>Duties of the Annual General Assembly</u>	إختصاص الجمعية العمومية السنوية
The Annual General Assembly of the Company shall be competent in particular to consider and decide on the following matters:	تختص الجمعية العمومية السنوية للشركة على وجه الخصوص بالنظر وإتخاذ قرار في المسائل الآتية:
A. Report of the Board of Directors on the Company's activity, its financial position during the year and the report of the auditors and their approval.	أ. تقرير مجلس الإدارة عن نشاط الشركة وعن مركزها المالي خلال السنة وتقرير مدقي الحسابات والتصديق عليهما .
B. Company budget and profit and loss account.	ب. ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر .
C. Election of the members of the Board of Directors when required.	ج. إنتخاب أعضاء مجلس الإدارة عند الإقتضاء.
D Appoint the auditors and determine their fees.	د. تعيين مدقي الحسابات وتحديد أتعابهم.
E. The Board's proposals on the distribution of dividends, whether cash dividends or bonus shares.	هـ. مقترحات مجلس الإدارة بشأن توزيع الأرباح سواء كانت توزيعات نقدية أم أسهم منحة.
F. Proposal of the Board of Directors regarding the determination of the Board of Directors members' remuneration.	و. مقترح مجلس الإدارة بشأن مكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتحديدها.

G. Discharge the members of the Board of Directors, or dismiss them and bring the claim of liability against them, as the case may be.	ز. إبراء ذمة أعضاء مجلس الإدارة، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
H. The discharge of the auditors, or their dismissal and the filing of the claim of responsibility against them, as the case may be.	ح. إبراء ذمة مدققي الحسابات، أو عزلهم ورفع دعوى المسؤولية عليهم حسب الأحوال.
<u>Article (49)</u>	<u>المادة (٤٩)</u>
<u>Registration of shareholders' attendance at the General Assembly</u>	<u>تسجيل حضور المساهمين لإجتماع الجمعية العمومية</u>
A. Shareholders who wish to attend the General Assembly meeting shall register their names in a special record prepared by the Company's management for this purpose at the Principal Office of the Company well in advance of the time set for such meeting.	أ. يسجل المساهمون الذين يرغبون في حضور إجتماع الجمعية العمومية أسماءهم في سجل خاص الذي تعده إدارة الشركة لهذا الغرض في مركز الشركة قبل الوقت المحدد لإنعقاد ذلك الإجتماع بوقت كاف.
B. The shareholders' register shall include the name of the shareholder or his representative, the number of shares he owns, the number of shares he represents and the names of their owners, with the submission of the proxy. The shareholder or his representative shall be given a card to attend the meeting stating the number of votes represented he represents personally or by proxy.	ب. يجب أن يتضمن سجل المساهمين أسم المساهم أو من ينوب عنه وعدد الأسهم التي يملكها وعدد الأسهم التي يمثلها وأسماء مالكيها مع تقديم سند الوكالة، ويعطى المساهم أو النائب بطاقة لحضور الإجتماع يذكر فيها عدد الأصوات التي يمثلها أصالة أو وكالة.
C. A summary of the number of shares represented at the meeting and the percentage of attendance shall be extracted from the shareholders' register and signed by the meeting's reporter, the chairman of the meeting and the auditor of the company. A	ج. يستخرج من سجل المساهمين خلاصة مطبوعة بعدد الأسهم التي مثلت في الإجتماع ونسبة الحضور ويتم توقيعها من قبل كل من مقرر الجلسة ورئيس الإجتماع ومدقق حسابات الشركة وتسلم نسخة منها للمراقب الممثل للهيئة ويتم إلحاق نسخة

copy shall be handed over to the representative of the Authority and a copy to be attached to the minutes of the General Assembly.	منها بمحضر إجتماع الجمعية العمومية.
D. The meeting shall be closed for the attendance of the General Assembly when the President of the Meeting declares that the quorum for the meeting is reached or not. The registration of any shareholder or representative will not be accepted to attend that meeting nor shall his vote or opinion be considered in matters raised at that meeting.	د. يغلق باب التسجيل لحضور إجتماعات الجمعية العمومية عندما يعلن رئيس الإجتماع إكمال النصاب المحدد لذلك الإجتماع أو عدم إكماله. ولا يجوز بعد ذلك قبول تسجيل أي مساهم أو نائب عنه لحضور ذلك الإجتماع كما لا يجوز الإعتداد بصوته أو برأيه في المسائل التي تطرح في ذلك الإجتماع.
<u>Article (50)</u>	<u>المادة (٥٠)</u>
<u>Registrar of shareholders</u>	<u>سجل المساهمين</u>
The shareholders shall register their respective names for attending the meeting of the general assembly of the Company in accordance with the terms and conditions of the procedures decided by the Authority.	يسجل المساهمون أسماءهم لحضور إجتماع الجمعية العمومية للشركة وفقاً للضوابط والشروط والإجراءات التي يصدر بها قرار من الهيئة بهذا الشأن.
<u>Article (51)</u>	<u>المادة (٥١)</u>
<u>Quorum</u>	<u>النصاب</u>
A. The General Assembly shall be competent to consider all matters related to the Company. The quorum shall be met at a General Assembly meeting in the presence of shareholders who own or represent at least 50% of the company's capital. If the quorum is not present at the first meeting, A second meeting shall be convened in not less than (5) five days and not exceeding (15) fifteen days from the date of the first meeting and the postponed meeting is considered valid regardless of the number of attendees.	أ. تختص الجمعية العمومية بالنظر في جميع المسائل المتعلقة بالشركة، ويتحقق النصاب في إجتماع للجمعية العمومية بحضور مساهمين يملكون أو يمثلون بالوكالة ما لا يقل عن (٥٠%) من رأسمال الشركة، فإذا لم يتوافر النصاب في الإجتماع الأول، وجب دعوة الجمعية العمومية إلى إجتماع ثان يعقد بعد مضي مدة لا تقل عن (٥) خمسة أيام ولا تتجاوز (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ الإجتماع الأول ويُعتبر الإجتماع المؤجل صحيحاً أيّاً كان عدد الحاضرين.

<p>B. In exception to the decision to be issued by a Special Decision as per Article (56) of this Articles of Association, General Assembly decision are issued by the majority of the shares attending the meeting, and the resolutions of the General Assembly shall be binding on all shareholders whether or not present at the meeting at which the resolutions were issued whether are agreeing or objecting such decisions .A copy thereof shall be sent to both the Authority and the financial market in which the shares of the Company are listed and to the competent authority and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.</p>	<p>ب. فيما عدا القرارات التي يتعين صدورها بقرار خاص وفقاً للمادة (٥٦) من هذا النظام، تصدر قرارات الجمعية العمومية للشركة بأغلبية الأسهم الممثلة في الإجتماع، وتكون قرارات الجمعية العمومية ملزمة لجميع المساهمين سواء كانوا حاضرين في الإجتماع الذي صدرت فيه هذه القرارات أو غائبين عنه وسواء كانوا موافقين عليها أو معارضين لها، ويتم إبلاغ صورة منها إلى كل من الهيئة والسوق المالي المدرجة فيه أسهم الشركة والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.</p>
<p>C. If any shareholder or its representative withdraws from the meeting of the general assembly after the quorum is met, such withdrawal shall not affect the validity of convening the general assembly, provided that decisions shall be issued with the majority determined in accordance with the Law of Commercial Companies for the remaining shares represented in the meeting.</p>	<p>ج- إذا انسحب أي من المساهمين أو ممثليهم من إجتماع الجمعية العمومية بعد إكمال نصاب إنعقادها فإن ذلك الانسحاب لا يؤثر على صحة إنعقاد الجمعية العمومية على أن يتبع في إصدار القرارات الأغلبية المقررة في قانون الشركات للأسهم المتبقية والممثلة في الإجتماع.</p>
<p><u>Article (52)</u></p>	<p><u>المادة (٥٢)</u></p>
<p><u>Presiding over the General Assembly and recording the minutes of the meeting</u></p>	<p><u>رئاسة الجمعية العمومية وتدوين وقائع الإجتماع</u></p>
<p>A. The General Assembly shall be chaired by the Chairman of the Board of Directors of the Company. In case of his absence, it shall be headed by his Deputy. In case of their absence, it shall be headed by any member</p>	<p>أ. يرأس الجمعية العمومية رئيس مجلس إدارة الشركة وفي حالة غيابه يرأسها نائبه وفي حال غيابهما يرأسها أي عضو من أعضاء مجلس الإدارة يختاره مجلس الإدارة لذلك. وفي حال عدم إختيار</p>

<p>of the Board of Directors chosen by the Board of Directors. In case the Board of Directors does not choose a member, the General Assembly shall be chaired by any person selected by the General Assembly. The voting shall be by any means determined by the General Assembly, and the Assembly shall appoint a reporter for the meeting. If the Assembly is discussing a matter related to the President of the meeting, the Assembly shall choose among the shareholders who shall preside over the meeting during the discussion of this matter. The President shall appoint a scrutineer, provided that the General Assembly approves its appointment.</p>	<p>مجلس الإدارة للعضو، يرأسها أي شخص تختاره الجمعية العمومية. ويكون التصويت بأية وسيلة تحددها الجمعية العمومية، كما تعين الجمعية مقررًا للإجتماع. وإذا كانت الجمعية تبحث في أمر يتعلق برئيس الإجتماع أيا كان وجب أن تختار الجمعية من بين المساهمين من يتولى رئاسة الإجتماع خلال مناقشة هذا الأمر. ويعين الرئيس جامعاً للأصوات على أن تقر الجمعية العمومية تعيينه.</p>
<p>B. The minutes of the General Assembly meeting shall include the names of the shareholders present or represented the number of shares in their possession directly or by proxy, the number of votes cast for them, the resolutions issued and the number of votes approved or opposed, and a compendium of the discussions held at the meeting.</p>	<p>ب. يحرر محضر بإجتماع الجمعية العمومية ويتضمن أسماء المساهمين الحاضرين أو الممثلين وعدد الأسهم التي في حيازتهم بالأصالة أو بالوكالة وعدد الأصوات المقررة لهم والقرارات الصادرة وعدد الأصوات التي وافقت عليها أو عارضتها وخلاصة وافية للمناقشات التي دارت في الإجتماع.</p>
<p>C. The minutes of the General Assembly meeting shall be recorded regularly after each session in a special register to be followed in the matter of the regulations issued by the Authority. Each minute shall be signed by the President of the Assembly and its reporter, the scrutineer and the Auditor. The signatories to the minutes of the meetings shall be responsible for the accuracy of the data contained herein.</p>	<p>ج. تدون محاضر إجتماع الجمعية العمومية بصفة منتظمة عقب كل جلسة في سجل خاص يتبع في شأنه الضوابط الصادرة عن الهيئة ويوقع كل محضر من رئيس الجمعية ومقررها وجامع الأصوات ومدقق الحسابات، ويكون الموقعون على محاضر الإجتماعات مسؤولين عن صحة البيانات الواردة فيه.</p>

<u>Article (53)</u>	<u>المادة (٥٣)</u>
<u>How to vote</u>	<u>كيفية التصويت</u>
<p>The voting shall be in the General Assembly in the manner specified by the President of the Assembly, unless the General Assembly decides on a particular method of voting. If the matter is concerned with the election of the members of the Board of Directors or by their dismissal or questioning or appointing them in cases where this may be done in accordance with the provisions of this Articles of Association, the method of secret cumulative ballots should be followed. Electronic votes in the General Assembly meetings may be allowed subject to rules and conditions issued by the Authority in this regard, without prejudice to the Central Bank Regulation (i.e. National Shareholding in Banks).</p>	<p>يكون التصويت في الجمعية العمومية بالطريقة التي يعينها رئيس الجمعية إلا إذا قررت الجمعية العمومية طريقة معينة للتصويت، وإذا تعلق الأمر بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو بعزلهم أو بمساءلتهم أو بتعيينهم في الحالات التي يجوز فيها ذلك وفقاً لأحكام هذا النظام، فيجب إتباع طريقة التصويت السري التراكمي. ويجوز أن يكون التصويت في إجتماعات الجمعية العمومية باستخدام آلية التصويت الإلكتروني بعد مراعاة الضوابط والشروط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن، ودون مخالفة أنظمة المصرف المركزي لا سيما في ما يتعلق بالمساهمات الوطنية.</p>
<u>Article (54)</u>	<u>المادة (٥٤)</u>
<u>The vote of the members of the Board of Directors on the resolutions of the General Assembly</u>	<u>تصويت أعضاء مجلس الإدارة على قرارات الجمعية العمومية</u>
<p>A. A person who has the right to attend the General Assembly may not vote for himself or his representative in matters relating to his own interests or to his representative or to any dispute between him or his representative and the Company.</p>	<p>أ. لا يجوز لمن له حق حضور الجمعية العمومية أن يشترك في التصويت عن نفسه أو عن ممثله في المسائل التي تتعلق بمنفعة خاصة به أو بمن يمثله أو بخلاف قائم بينه أو بين من يمثله وبين الشركة.</p>
<p>B. Members of the Board of Directors should not participate in voting on the resolutions of the General Assembly for discharging them from the responsibility for</p>	<p>ب. لا يجوز لأعضاء مجلس الإدارة الإشتراك في التصويت على قرارات الجمعية العمومية الخاصة بإبراء ذمتهم من المسؤولية عن إدارتهم أو التي</p>

their management, or in connection with their own interests, conflicts of interest or other matters existing between them and the Company.	تتعلق بمنفعة خاصة لهم أو المتعلقة بتعارض المصالح أو بخلاف قائم بينهم وبين الشركة.
<u>Article (55)</u>	<u>المادة (٥٥)</u>
<u>Special decisions</u>	<u>القرارات الخاصة</u>
The General Assembly shall issue a Special Decision in the following cases, taking into consideration to get needed approvals when and where the Law requires so:	يتعين على الجمعية العمومية إصدار قرار خاص في الحالات التالية، مع مراعاة الإستحصال على الموافقات اللازمة في الحالات التي يتطلب فيها القانون ذلك:
A. Increase or decrease of the Capital.	أ. زيادة رأس المال أو تخفيضه.
B. Issuance of loan or sukuk bonds.	ب. إصدار سندات قرض أو صكوك.
C. Voluntary contributions for community service purposes.	ج. تقديم مساهمات طوعية في أغراض خدمة المجتمع.
D. Solve the company or merge it with another Company.	د. حل الشركة أو إدماجها في شركة أخرى .
E. Selling or otherwise disposing of the project carried out by the Company.	هـ. بيع المشروع الذي قامت به الشركة أو التصرف فيه بأي وجه آخر.
F. Extend the duration of the company.	و. إطالة مدة الشركة.
G. Amendment of the Articles of Incorporation or Articles of Association.	ز. تعديل عقد التأسيس أو النظام الأساسي.
H. In cases where Companies Law requires a Special Decision.	ح. في الحالات التي يتطلب فيها قانون الشركات إصدار قرار خاص.
In all cases, in accordance with the provisions of Article (139) of the Companies Law, the approval of the Authority and the competent authority shall be required to issue the decision to amend the Articles of Incorporation and the Articles of Association of the Company.	وفي جميع الأحوال وفقاً لحكم المادة (١٣٩) من قانون الشركات يتعين موافقة الهيئة والسلطة المختصة على إستصدار القرار الخاص بتعديل عقد التأسيس والنظام الأساسي للشركة.

<u>Article (56)</u>	<u>المادة (٥٦)</u>
<u>Agenda and Exceptions</u>	<u>جدول الأعمال واستثناءاته</u>
A. The General Assembly may not deliberate other than the matters included in the agenda.	أ. لا يجوز للجمعية العمومية المداولة في غير المسائل المدرجة بجدول الأعمال.
B. Exemption from item (A) of this Article and in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard, the Assembly shall have the authority to:	ب. إستثناء من البند (أ) من هذه المادة ووفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن يكون للجمعية العمومية الصلاحية فيما يلي:
1. The right to deliberate on the critical facts discovered during the meeting.	١. حق المداولة في الوقائع الخطيرة التي تكتشف أثناء الإجتماع.
2. The inclusion of an additional item on the agenda of the Assembly in accordance with the regulations issued by the Authority and the Central Bank in this regard, upon the request of the Authority and/or the Central Bank or a shareholder or number of shareholders representing at least 5% of the company's capital, and that before starting the discussion of the General assembly's agenda. The Board of Directors has to add the item to the agenda before discussing such agenda or present the subject to the General Assembly to decide whether to add the item or not.	٢. إدراج بند إضافي في جدول أعمال الجمعية العمومية وفق الضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن وذلك بناء على طلب يقدم من الهيئة، المصرف المركزي أو مساهم أو عدد من المساهمين يمثل (٥%) من رأس مال الشركة على الأقل، وذلك قبل البدء في مناقشة جدول أعمال الجمعية العمومية. على مجلس الإدارة إدراج البند الإضافي قبل البدء في مناقشة جدول الأعمال أو عرض الموضوع على الجمعية العمومية لتقرر إضافة البند الى جدول الأعمال من عدمه.
<u>Article (57)</u>	<u>المادة (٥٧)</u>
<u>Compulsory Decisions of the Assembly</u>	<u>الزامية قرارات الجمعية</u>
Decisions of the General Assembly issued in accordance with the provisions of the Companies Law and the law of banks and circulars and relevant resolutions and this Articles of Association shall be binding on	قرارات الجمعية العمومية الصادرة طبقاً لأحكام قانون الشركات وقانون المصارف والتعاميم والقرارات ذات العلاقة وهذا النظام تكون ملزمة لجميع المساهمين بمن فيهم الغائبون والمخالفون في الرأي ويتم إبلاغ صورة عن القرارات المتخذة أصولاً إلى

all shareholders, including absentees and objectors of opinion and a copy of the decisions taken will be duly notified to the Authority, the market, the Central Bank and the competent authority in accordance with the regulations issued by the Authority in this regard.	كل من الهيئة والسوق والمصرف المركزي والسلطة المختصة وفقاً للضوابط الصادرة عن الهيئة بهذا الشأن.
<u>Chapter VI</u>	<u>الباب السادس</u>
<u>Auditor</u>	<u>مدقق الحسابات</u>
<u>Article (58)</u>	<u>المادة (٥٨)</u>
<u>Appointment of auditor</u>	<u>تعيين مدقق الحسابات</u>
<p>A- The company shall have one or more auditors (Auditors Firm) appointed and professional fees determined by the General Assembly on the recommendation of the Board of Directors. <u>The Board of Directors shall not be delegated in this respect, provided that the fees shall be expressly provided in the accounts of the Company.</u> The auditor shall be licensed to practice the profession and registered with the Authority and having his name approved by the Central Bank as well.</p>	<p>أ- يكون للشركة مدقق حسابات أو أكثر (شركة تدقيق) تعينه وتحدد أتعابه الجمعية العمومية بناء على ترشيح من مجلس الإدارة، ولا يجوز تفويض مجلس إدارة الشركة في هذا الشأن على أن توضح هذه الأتعاب في حسابات الشركة؛ ويشترط في مدقق الحسابات أن يكون مقيداً لدى الهيئة ومرخص له بمزاولة المهنة وأن يكون إسمه معتمداً لدى المصرف المركزي أيضاً.</p>
<p>B- The Auditor shall be appointed for a renewable period of one year and shall control the accounts of the financial year for which he was appointed, provided that the Auditor shall not audit the accounts of the Company for more than six consecutive financial years from the date of it carries on the audit missions in the Company, in such case the partner responsible for auditing the Company shall be changed after three</p>	<p>ب- يُعين مدقق الحسابات لمدة سنة قابلة للتجديد وعليه مراقبة حسابات السنة المالية التي عين لها على ألا يتولى مدقق الحسابات عملية التدقيق بالشركة لمدة تزيد على ستة سنوات متتالية من تاريخ توليه مهام التدقيق بالشركة، ويتعين في هذه الحالة تغيير الشريك المسؤول عن أعمال التدقيق للشركة بعد إنتهاء ثلاث سنوات مالية ويجوز إعادة تعيين ذلك المدقق بعد مرور سنتين مائيتين على</p>

financial years and may be re-appointed following two (2) consecutive years from the date the appointment is expired.	الأقل من تاريخ إنتهاء مدة التعيين.
C-The Auditor shall perform his duties from the end of the meeting of that General Assembly to the end of the next annual General Assembly meeting.	ج- يتولى مدقق الحسابات مهامه من نهاية إجتماع تلك الجمعية إلى نهاية إجتماع الجمعية العمومية السنوية التالية.
<u>Article (59)</u>	المادة (٥٩)
<u>Obligations of the Auditor</u>	إلتزامات مدقق الحسابات
1. The auditor shall consider the following:	١. يتعين على مدقق الحسابات مراعاة ما يلي:
A. To comply with the provisions stipulated in the Companies Law and the regulations, decisions and circulars implemented therein.	أ. الإلتزام بالأحكام المنصوص عليها في قانون الشركات والانظمة والقرارات والتعاميم المنفذة له.
B. To be independent of the company and its Board of Directors.	ب. أن يكون مستقلاً عن الشركة ومجلس إدارتها.
C. Does not combine the profession of the auditor and the shareholders designation in the Company.	ج. ألا يجمع بين مهنة مدقق الحسابات وصفة الشريك في الشركة.
D. He shall not be a member of a board of directors or any technical, administrative or executive position therein.	د. ألا يشغل منصب عضو مجلس إدارة أو أي منصب فني أو إداري أو تنفيذي فيها.
E. Not is a partner or agent of any of the founders of the company or any of the members of its board or close to any of them up to the second degree.	هـ. ألا يكون شريكاً أو وكيلاً لأي من مؤسسي الشركة أو أي من أعضاء مجلس إدارتها أو قريباً لأي منهم حتى الدرجة الثانية.
3. The Company shall take reasonable steps to ensure the independence of the External Auditor and that all his work is free from any conflict of interest.	٢. على الشركة أن تتخذ خطوات معقولة للتأكد من استقلالية مدقق الحسابات الخارجي وأن كافة الأعمال التي يقوم بها تخلو من أي تضارب للمصالح.

<u>Article (60)</u>	<u>المادة (٦٠)</u>
<u>Auditor's powers.</u>	<u>صلاحيات مدقق الحسابات</u>
<p>A- The auditor shall have the right to inspect at all times all the company's books, records, documents and any other documents. He may request clarifications that he deems necessary for the performance of his duties. He may also verify the company's assets and liabilities, and if he cannot use these powers, he should mention the same in a written letter to be submitted to the Board of Directors. If the Board does not enable the auditor to perform his duties, the auditor shall send a copy of the report to the Authority and the competent authority and submit it to the General Assembly.</p>	<p>أ. يكون لمدقق الحسابات الحق في الإطلاع في كل وقت على جميع دفاتر الشركة وسجلاتها ومستنداتها وغير ذلك من وثائق ومستندات وله أن يطلب الإيضاحات التي يراها لازمة لأداء مهمته وله كذلك أن يتحقق من موجودات الشركة والتزاماتها ، وإذا لم يتمكن من إستعمال هذه الصلاحيات أثبت ذلك كتابة في تقرير يقدم إلى مجلس الإدارة، فإذا لم يقوم المجلس بتمكين المدقق من أداء مهمته وجب على المدقق أن يرسل صورة من التقرير إلى الهيئة والسلطة المختصة وأن يعرضه على الجمعية العمومية.</p>
<p>B- The auditor reviews the company's accounts, examines the budget, calculates the profits and losses, reviews the company's transactions with the related parties, observes the application of the provisions of the Companies Law and this Articles of Association, and submits a report of the results of this examination to the General Assembly and sends a copy thereof to the Authority and the competent authority while preparing his report, the Auditor should verify the following:</p>	<p>ب. يتولى مدقق الحسابات تدقيق حسابات الشركة وفحص الميزانية وحساب الأرباح والخسائر ومراجعة صفقات الشركة مع الأطراف ذات العلاقة وملاحظة تطبيق أحكام قانون الشركات وهذا النظام، وعليه تقديم تقرير بنتيجة هذا الفحص إلى الجمعية العمومية ويرسل صورة منه إلى الهيئة والسلطة المختصة، ويجب عليه عند إعداد تقريره، التأكد مما يأتي:</p>
<p>- The validity of the accounting records held by the company.</p>	<p>- مدى صحة السجلات المحاسبية التي تحتفظ بها الشركة</p>
<p>- The extent to which the company accounts are conform to the accounting records.</p>	<p>- مدى إتفاق حسابات الشركة مع السجلات المحاسبية.</p>

<p>C. If no facilities are provided to the auditor to carry out his duties, he undertakes to prove this in a report to the Board. If the Board of Directors fails to facilitate the auditor's task, he shall send a copy of the report to the Authority.</p>	<p>ج. إذا لم يتم تقديم تسهيلات إلى مدقق الحسابات لتنفيذ مهامه، يلتزم بإثبات ذلك في تقرير يقدمه إلى مجلس الإدارة وإذا قصر مجلس الإدارة في تسهيل مهمة مدقق الحسابات، تعين عليه إرسال نسخة من التقرير إلى الهيئة.</p>
<p>D. The subsidiary and its auditor shall provide the information and clarifications required by the auditor of the holding company or the parent company for audit purposes.</p>	<p>د. تلتزم الشركة التابعة ومدقق حساباتها بتقديم المعلومات والتوضيحات التي يطلبها مدقق حسابات الشركة القابضة أو الشركة الأم لأغراض التدقيق.</p>
<p><u>Article (61)</u></p>	<p><u>المادة (٦١)</u></p>
<p><u>Annual Report of the Auditor</u></p>	<p><u>التقرير السنوي لمدقق الحسابات</u></p>
<p>A.The Auditor shall submit to the General Assembly a report containing the data and information as provided for in the Companies Law. He shall mention in his report and in the balance sheet of the Company the voluntary contributions made by the Company during the fiscal year for community service "if any" and to define the benefiting party of such voluntary contribution.</p>	<p>أ.يقدم مدقق الحسابات إلى الجمعية العمومية تقريراً يشتمل على البيانات والمعلومات المنصوص عليها في قانون الشركات. ويذكر في تقريره وكذلك في الميزانية العمومية للشركة المساهمات الطوعية التي قامت بها الشركة خلال السنة المالية لأغراض خدمة المجتمع "إن وجدت" وأن يحدد الجهة المستفيدة من هذه المساهمات الطوعية.</p>
<p>B. The auditor shall attend the meeting of the General Assembly and read his report at the General Assembly, explaining any obstacles or interventions of the board of directors encountered during the performance of his work, and that his report be independent and impartial, and to give the opinion in the meeting in all matters related to his work, And the auditor shall be responsible for the accuracy of the data</p>	<p>ب. يجب على مدقق الحسابات أن يحضر إجتماع الجمعية العمومية وأن يقرأ تقريره في الجمعية العمومية، موضحاً أية معوقات أو تدخلات من مجلس الإدارة واجهته أثناء تأدية أعماله، وأن يتسم تقريره بالاستقلالية والحيادية، وأن يدلي في الإجتماع برأيه في كل ما يتعلق بعمله وبوجه خاص في ميزانية الشركة وملاحظاته على حسابات الشركة ومركزها المالي وأية مخالفات بها، ويكون المدقق مسؤولاً عن صحة البيانات الواردة في تقريره، ولكل</p>

contained in his report. Each shareholder during the convening of the general assembly may discuss the report of the auditor and inquire about what is stated therein.	مساهم أثناء عقد الجمعية العمومية أن يناقش تقرير المدقق وأن يستوضحه عما ورد فيه .
C. The auditor shall be entitled to receive all notices and other correspondences relating to any General Assembly which each shareholder is entitled to receive.	ج. يحق لمدقق الحسابات إستلام كافة الإشعارات والمراسلات الأخرى المتعلقة بأية جمعية عمومية والتي يحق لكل مساهم استلامها.
<u>Chapter VII</u>	<u>الباب السابع</u>
<u>Company Finances</u>	<u>مالية الشركة</u>
<u>Article (62)</u>	<u>المادة (٦٢)</u>
<u>Company Accounts</u>	<u>حسابات الشركة</u>
A. The Company shall prepare regular accounts in accordance with international accounting standards and principles to reflect a correct and fair picture of the Company's profits or losses for the financial year and the status of the Company at the end of the financial year and comply with any requirements stipulated in the Companies Law or the decisions issued in implementation thereof.	أ. تُعد الشركة حسابات منتظمة وفق المعايير والأسس المحاسبية الدولية بحيث تعكس صورة صحيحة وعادلة عن أرباح أو خسائر الشركة للسنة المالية وعن وضع الشركة في نهاية السنة المالية وأن تتقيد بأية متطلبات ينص عليها قانون الشركات أو القرارات الصادرة تنفيذاً له.
B. The Company applies international accounting standards and principles when preparing its interim and annual accounts and determining distributable profits.	ب. تطبق الشركة المعايير والأسس المحاسبية الدولية عند إعداد حساباتها المرحلية والسنوية وتحديد الأرباح القابلة للتوزيع.
<u>Article (63)</u>	<u>المادة (٦٣)</u>
<u>Company Finance</u>	<u>مالية الشركة</u>
1- The financial year of the company shall start from the first of January and end on December 31 of each year except for the	١- تبدأ السنة المالية للشركة من أول يناير وتنتهي في ٣١ ديسمبر من كل سنة فيما عدا السنة المالية الأولى التي تبدأ من تاريخ قيد الشركة بالسجل

first fiscal year which starts from the date of registration of the Company in the commercial register and ends on the 31 December of the same year.	التجاري وتنتهي ٣١ ديسمبر من العام ذاته.
2- The management of the company shall maintain regular accounting records in accordance with the rules stipulated in the Commercial Transactions Law to give a correct and fair picture of the business status of the company. These books shall be kept in accordance with generally accepted accounting principles applied internationally. Records and books can be stored electronically by one of the available means according to the prevailing technology. No shareholder in the company may examine these records except by virtue of a delegation issued by the Board of Directors.	٢- على إدارة الشركة أن تحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة حسب الأصول المنصوص عليها في قانون المعاملات التجارية لإعطاء صورة صحيحة وعادلة عن وضع أعمال الشركة وتحفظ هذه الدفاتر طبقاً للمبادئ المحاسبية المتعارف عليها والمطبقة دولياً. ويمكن حفظ السجلات والدفاتر إلكترونياً بإحدى الوسائل المتوفرة حسب التقنية الرائجة ولا يحق لأي مساهم في الشركة فحص السجلات تلك إلا بموجب تفويض بهذا المعنى صادر عن مجلس الإدارة.
<u>Article (64)</u>	<u>المادة (٦٤)</u>
<u>Annual Financials</u>	<u>البيانات المالية السنوية</u>
The Board of Directors shall prepare for each financial year and at least one month prior to the Annual General Meeting the Company's audited budget and the profit and loss account. The Board shall also prepare a report on the activities of the Company during the fiscal year and its financial position at the end of the same year and shall formulate its proposals on the distribution of net profits. The balance sheet, the profit and loss account, the auditor's report and the report of the board of directors shall be sent	على مجلس الإدارة أن يعد عن كل سنة مالية قبل الاجتماع السنوي للجمعية العمومية بشهر على الأقل ميزانية الشركة مدققة وحساب الأرباح والخسائر. وعلى المجلس أيضاً أن يعد تقريراً عن نشاط الشركة خلال السنة المالية وعن مركزها المالي في ختام السنة ذاتها وإن يضع اقتراحاته حول توزيع الأرباح الصافية. وترسل صور من الميزانية وحساب الأرباح والخسائر وتقرير مدقق الحسابات عليهما وتقرير مجلس الإدارة إلى الهيئة مرفقة مع جدول أعمال الجمعية العمومية السنوية

to the Authority together with the agenda of the annual general assembly to approve the publication of the invitation in the daily newspapers well in advance with respect to the provisions of Article (174) of the Companies Law about the publication of the invitation at least Twenty-one days before the date of the meeting.	للموافقة على نشر الدعوة في الصحف اليومية قبل موعد عقدها بوقت كافٍ مع مراعاة أحكام المادة (١٧٤) من قانون الشركات بشأن نشر دعوة الجمعية العمومية قبل واحد وعشرين يوماً على الأقل من تاريخ الاجتماع.
<u>Article (65)</u>	<u>المادة (٦٥)</u>
<u>Create a reserve for consumption</u>	<u>إنشاء احتياطي للاستهلاك</u>
The General Assembly may, on the proposal of the Board of Directors, decide to deduct a percentage of the annual non-net profits to establish a savings account that corresponds to the depreciation of the Company's assets or compensation for impairment.	يجوز للجمعية العمومية بناء على اقتراح من مجلس الإدارة أن تقرر اقتطاع نسبة من الأرباح السنوية غير الصافية لإنشاء حساب تجنيب يقابل استهلاك موجودات الشركة أو التعويض عن انخفاض قيمتها.
Such funds shall be disposed of in the manner determined by the Board of Directors as not to be distributed to shareholders.	ويتم التصرف بهذه الأموال في الأوجه التي يقررها مجلس الإدارة على أنه لا يجوز توزيعها على المساهمين.
<u>Article (66)</u>	<u>المادة (٦٦)</u>
<u>Annual dividend distribution</u>	<u>توزيع الأرباح السنوية</u>
The net annual profits of the Company shall be distributed after deduction of all general expenses and other costs as follows:	توزع الأرباح السنوية الصافية للشركة بعد خصم جميع المصروفات العمومية والتكاليف الأخرى كما يلي:
1- Ten per cent (10%) of the net profit shall be allocated to the statutory reserve and shall stand when the sum of the funds in this reserve amounts to 50% of the paid-up capital of the company. If the reserve is less than this percentage of the capital, return to the deduction is required.	١- يقتطع عشرة بالمائة (١٠%) من الأرباح الصافية يخصص لحساب الاحتياطي القانوني ويقف هذا الاقتطاع متى بلغ مجموع الأموال في هذا الاحتياطي قدرًا يوازي خمسين بالمائة من رأس مال الشركة المدفوع. وإذا نقص الاحتياطي عن هذه النسبة من رأس المال، تعينت العودة إلى الاقتطاع.

<p>2-Deducting annually not less than ten per cent of the net profit allocated to the formation of a special reserve until such reserve reaches fifty per cent (50%) of the Bank's capital in accordance with Article 241 of the Law of Commercial Companies.</p>	<p>٢- تقتطع سنوياً نسبة لا تقل عن عشرة بالمائة من الأرباح الصافية ترصد لتشكيل احتياطي خاص وذلك إلى أن يبلغ هذا الاحتياطي خمسين بالمائة (٥٠%) من رأس مال البنك وذلك طبقاً لنص المادة (٢٤١) من قانون الشركات.</p>
<p>3- The General Assembly shall consider the recommendations of the Board of Directors on the proposed percentage to be distributed to the shareholders of the net profit after deducting reserves and depreciation. However, if the net profits in a year do not permit the distribution of dividends, it shall not be requested from the profit of the coming years.</p>	<p>٣- تتظر الجمعية العمومية في توصيات مجلس الادارة بشأن النسبة المقترحة توزيعها على المساهمين من الأرباح الصافية بعد خصم الاحتياطيات والاستهلاكات ، على أنه إذا لم تسمح الأرباح الصافية في سنة من السنين بتوزيع أرباح فلا يجوز المطالبة بها من أرباح السنين اللاحقة.</p>
<p>4- The Board of Directors award shall be distributed after deduction of both depreciation and reserves shall be allocated in accordance with the Regulations of the Central Bank. The Board shall propose the remuneration which shall be submitted to the General Assembly for consideration. Fines shall be deducted from such remuneration and which are applied by the Authority or the Competent Authority because of the Board of Directors' violations of the Companies Law or the Articles of Association of the Company during the ended financial year, and the General Assembly may not deduct these fines or some of them if it is found that these fines are not due to a failure or error of the Board of Directors.</p>	<p>٤- توزع مكافأة أعضاء مجلس الإدارة بعد خصم كل من الاستهلاكات والاحتياطيات ويقترح المجلس المكافأة بناءً على أنظمة المصرف المركزي وتعرض على الجمعية العمومية للنظر فيها. تخصم من تلك المكافأة الغرامات التي تكون قد وُقعَت على الشركة من الهيئة أو السلطة المختصة بسبب مخالفات مجلس الإدارة لقانون الشركات أو للنظام الأساسي للشركة خلال السنة المالية المنتهية، وللجمعية العمومية عدم خصم تلك الغرامات أو بعضها إذا تبين لها أن تلك الغرامات ليست ناتجة عن تقصير أو خطأ من مجلس الإدارة.</p>

<p>5-The rest of the net profits shall be distributed thereafter to the shareholders or will be transferred on the proposal of the Board of Directors to the next year or allocated for the establishment of an optional reserve for specific purposes. It may not be used for any other purpose except by a resolution issued by the Company's General Assembly.</p>	<p>٥- يوزع الباقي من صافي الأرباح بعد ذلك على المساهمين أو يرسل بناءً على اقتراح مجلس الإدارة إلى السنة المقبلة أو يخصص لإنشاء احتياطي اختياري يخصص لأغراض محددة ولا يجوز استخدامه لأية أغراض أخرى إلا بموجب قرار صادر عن الجمعية العمومية للشركة.</p>
<p>Article (67)</p>	<p>المادة (٦٧)</p>
<p><u>Distribution of statutory reserve</u></p>	<p><u>توزيع الاحتياطي القانوني</u></p>
<p>The statutory reserve may not be distributed to the shareholders, but what exceeds of more than half of the capital may be used to secure the distribution of dividends to the shareholders in the years where the Company does not make sufficient profit to distribute dividends. The disposal of reserve funds for their intended purposes may be based on a normal resolution of the General Assembly.</p>	<p>لا يجوز توزيع الاحتياطي القانوني على المساهمين وإنما يجوز استعمال ما زاد منه على نصف رأس المال لتأمين توزيع أرباح على المساهمين في السنوات التي لا تحقق فيها الشركة أرباح صافية كافية للتوزيع عليهم. أما التصرف من المال الاحتياطي في الأغراض المخصص لها، فيمكن أن يتم بناء لقرار عادي من الجمعية العمومية.</p>
<p>Article (68)</p>	<p>المادة (٦٨)</p>
<p><u>Dividend distribution</u></p>	<p><u>توزيع الأرباح</u></p>
<p>1- The profits may be paid to shareholders in accordance with the regulations, resolutions, circulars and notices issued by the Authority and the Central Bank in this regard. The Company may distribute annual, half or quarterly dividends to the shareholders in accordance with the dividend policy and / or resolutions proposed by the Board of Directors and approved by the Company's General Assembly.</p>	<p>١- تدفع الأرباح إلى المساهمين طبقاً للأنظمة والقرارات والتعاميم والإشعارات الصادرة عن الهيئة والمصرف المركزي بهذا الشأن ويجوز للشركة توزيع أرباح سنوية أو نصف أو ربع سنوية على المساهمين وفقاً لسياسة توزيع أرباح و/أو قرارات يقترحها مجلس الإدارة وتعتمدها الجمعية العمومية للشركة.</p>

<p>2-The Company may, after obtaining a prior approval from the Authority and the Central Bank, adopt a special resolution to allocate a percentage of its annual profits, or accumulated profits for corporate social responsibilities, provided that the Company shall publish on its website at the end of the financial year whether or not these activities were carried out. Both the report of the Company's auditors and its annual financial statement shall include details of the beneficial parties of the Corporate social Responsibility.</p>	<p>٢- للشركة بعد موافقة الهيئة والمصرف المركزي أن تقرر بموجب قرار خاص تخصيص نسبة من أرباحها السنوية أو الأرباح المتراكمة للمسؤولية المجتمعية على أن تقصص على موقعها الإلكتروني بعد إنتهاء السنة المالية عن قيامها بمسؤوليتها الإجتماعية من عدمه، ان يتضمن تقرير مدققي حساباتها وبياناتها المالية السنوية الجهات المستفيدة من مساهماتها المجتمعية.</p>
<p><u>Chapter VIII</u></p>	<p><u>الباب الثامن</u></p>
<p><u>Disputes</u></p>	<p><u>المنازعات</u></p>
<p><u>Article (69)</u></p>	<p><u>المادة (٦٩)</u></p>
<p><u>Liability of directors</u></p>	<p><u>دعوى مسؤولية أعضاء مجلس الإدارة</u></p>
<p>Any decision issued by the General Assembly as to relieving the Board of Director shall not drop the civil liability suit against the Board Members due to the faults they commit while performing their duties, and if the act entailing the liability has been presented to the General Assembly by a request from the Board of Directors or the Auditors, and has approved it, then the liability suit shall drop after lapse of one year of the date of meeting of the General Assembly.</p>	<p>لا يترتب على أي قرار يصدر من الجمعية العمومية سقوط دعوى المسؤولية المدنية ضد أعضاء مجلس الإدارة بسبب الأخطاء التي تقع منهم في ممارسة اختصاصاتهم، وإذا كان الفعل الموجب للمسؤولية قد عرض على الجمعية العمومية بتقرير من مجلس الإدارة أو مدقق الحسابات وصدقت عليه فان دعوى المسؤولية تسقط بمضي سنة من تاريخ انعقاد الجمعية.</p>
<p>However, if the act attributable to the Board members constitutes a criminal crime the liability suit shall not be dismissed unless the</p>	<p>ومع ذلك، إذا كان الفعل المنسوب إلى أعضاء مجلس الإدارة جريمة جنائية، فلا تسقط دعوى</p>

public suit in dismissed.	المسؤولية إلا بسقوط الدعوى العامة.
<u>Chapter IX</u>	<u>الباب التاسع</u>
<u>Insolvency & liquidation of the company</u>	<u>حل الشركة وتصفيتها</u>
<u>Article (70)</u>	<u>المادة (٧٠)</u>
<u>Reasons for Dissolution</u>	<u>أسباب الحل</u>
The company shall be dissolved for one of the following reasons:	تحل الشركة لأحد الأسباب الآتية :
1-The expiry of the period of the Company specified in Article (4) of this Articles of Association unless the said article is amended in terms of extension or shortening of the period.	١ - انتهاء المدة المحددة للشركة في المادة (٤) من هذا النظام الأساسي ما لم تعدل المادة المذكورة أصولاً لجهة تمديد المدة أو تقصيرها.
2-The loss of all or most of the company's funds so that the rest cannot be invested in a worthwhile investment.	٢ - هلاك جميع أموال الشركة أو معظمها بحيث يتعذر استثمار الباقي استثماراً مجدياً.
3-A Special Decision is issued by the General Assembly in accordance with the provisions of Article (55) of this Articles of Association, which requires the dissolution of the Company prior to its expiration subject to obtaining a prior license from the Central Bank in accordance with the Central Bank Law as well as from the Authority and the Competent Authority, subject to the approval of the Central Bank of UAE.	٣ - صدور قرار خاص من الجمعية العمومية وفق حكم المادة (٥٥) من هذا النظام الأساسي يقضي بحل الشركة قبل حلول أجلها شرط الحصول على ترخيص مسبق من المصرف المركزي وفقاً لقانون المصرف المركزي كما من الهيئة ومن السلطة المختصة وتكون خاضعة لموافقة المصرف المركزي.
4-The merger of the company with another company after obtaining a prior license from the Authority and the Central Bank in accordance with the Central Bank Law, and the competent authority considering the provisions of the Commercial Companies Law related to mergers.	٤ - اندماج الشركة بشركة أخرى بعد الحصول على ترخيص مسبق من الهيئة والمصرف المركزي حسب قانون المصرف المركزي والسلطة المختصة ومع مراعاة أحكام قانون الشركات التجارية المتعلقة بالاندماج.

5- A judicial decision to dissolve the company.	٥ - صدور قرار قضائي يقضي بحل الشركة.
6- A decision of the Central Bank to be removed from the register of banks pursuant to the Central Bank Law.	٦ - صدور قرار من المصرف المركزي بشطبها من سجل المصارف عملاً بقانون المصرف المركزي.
<u>Article (71)</u>	<u>المادة (٧١)</u>
<u>Losses equal to or exceeding half of the capital</u>	<u>وقوع خسائر تعادل نصف رأس المال أو تتجاوزه</u>
If the Company's losses exceed half of its paid-up capital, the Board of Directors must, within 30 days of the date of disclosure to the Authority of the periodic or annual financial statements, invite the General Assembly to consider the continuation or dissolution of the Company prior to the date specified in this Articles of Association. If the Board of Directors does not invite the General Assembly or if this Assembly is unable to issue a decision on the matter, any interested party may file an action to request the dissolution of the Company.	إذا بلغت خسائر الشركة نصف رأس مالها المدفوع وجب على مجلس الإدارة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ الإفصاح للهيئة عن القوائم المالية الدورية أو السنوية أن يدعو الجمعية العمومية للنظر في استمرار الشركة أو حلها قبل التاريخ المعين في هذا النظام الأساسي. فإذا لم يقر مجلس الإدارة بدعوة الجمعية العمومية أو تعذر على هذه الجمعية إصدار قرار في الموضوع، جاز لكل ذي مصلحة أن يرفع دعوى بطلب حل الشركة.
<u>Article (72)</u>	<u>المادة (٧٢)</u>
1- The company shall enter into liquidation as soon as it is dissolved and shall retain during the liquidation period the legal personality to the extent required for liquidation. The company is prohibited from carrying out any work stipulated for its objectives, and it is limited to procedures and measures necessary for liquidation purposes. The name of the Company on all its papers and publications must be added to the sentence "under liquidation" written in a prominent manner.	١ - تدخل الشركة بمجرد حلها في دور التصفية وتحفظ خلال مدة التصفية بالشخصية الاعتبارية بالقدر اللازم لأعمال التصفية. ويحظر على الشركة أن تقوم بأي عمل منصوص عليه في أغراضها، بل يقتصر نشاطها على الإجراءات والتدابير اللازمة لأغراض التصفية. ويجب أن يضاف إلى اسم الشركة على كافة أوراقها ومطبوعاتها عبارة "تحت التصفية" مكتوبة بطريقة بارزة.

2- The General Assembly of shareholders shall appoint one or more liquidators in the text of the resolution of dissolution; unless the dissolution is the result of a judicial decision the Court shall then appoint the liquidator or liquidators.	٢ - تعيين الجمعية العمومية للمساهمين مصفياً واحداً أو أكثر في نص القرار القاضي بالحل، ما لم يكن الحل نتيجة قرار قضائي فتقوم عندها المحكمة بتسمية المصفي أو المصفين.
3-When appointing the liquidator and assuming his duties, the authority of the members of the Board of Directors shall expire. The management of the company shall remain in place during the period of liquidation and their authority shall be limited to liquidations within the purview of the liquidator.	٣- عند تعيين المصفي وتولييه مهامه تنتهي سلطة أعضاء مجلس الإدارة. وتبقى إدارة الشركة قائمة خلال مدة التصفية وتقتصر سلطتهما على أعمال التصفية التي تدخل في اختصاص المصفي.
4. The liquidator shall perform the acts stipulated in the Commercial Companies Law and in accordance with its procedures, unless the General Assembly which decides the dissolution decides otherwise without any breach to the Law.	٤ - يقوم المصفي بالأعمال المنصوص عليها في قانون الشركات التجارية ووفقاً للإجراءات المحددة فيه، ما لم تقرر الجمعية العمومية التي قررت الحل إجراءات مخالفة بما لا يخالف القانون.
<u>Chapter X</u>	<u>الباب العاشر</u>
<u>Final Provisions</u>	<u>أحكام ختامية</u>
<u>Article (73)</u>	<u>المادة (٧٣)</u>
<u>Application of other texts and provisions</u>	<u>تطبيق نصوص وأحكام أخرى</u>
The provisions of the Central Bank Law and the provisions of the Commercial Companies Law as well as the regulations/decisions/circulars issued as an execution to any of it and the decisions of the Authority shall apply to any matter not defined by a special provision in the Memorandum of Incorporation or in this Articles of Association.	تطبق أحكام قانون المصرف المركزي وأحكام قانون الشركات التجارية كذلك الأنظمة/اللوائح/القرارات/التعاميم الصادرة تنفيذاً لأي منهما وقرارات الهيئة فيما لم يرد بشأنه نص خاص في عقد التأسيس أو في هذا النظام.

Decisions of governance controls and institutional discipline standards issued from time to time by the Central Bank, the Authority or the competent authority are also considered an integral part of this Articles of Association.	كذلك تعتبر قرارات ضوابط الحوكمة ومعايير الانضباط المؤسسي التي تصدر من حين لآخر عن المصرف المركزي أو الهيئة أو السلطة المختصة جزءاً لا يتجزأ من هذا النظام الأساسي.
<u>Article (74)</u>	<u>المادة (٧٤)</u>
<u>Correspondence</u>	<u>المراسلات</u>
All correspondence and notices sent to the Company by any shareholder or board member shall be addressed to its PO Box 1394 Sharjah or sent to Fax No. 06-5694422.	توجه كافة المراسلات والإنذارات المرسلة إلى الشركة من أي مساهم أو عضو مجلس إدارة إلى صندوق بريدها رقم ١٣٩٤ الشارقة أو ترسل إلى الفاكس رقم ٠٦-٥٦٩٤٤٢٢.
<u>Article (75)</u>	<u>المادة (٧٥)</u>
<u>Expression format</u>	<u>صيغة التعابير</u>
The terms used in the singular form means the plural combination where the context allows.	إن التعابير المستعملة بصيغة المفرد تحمل على محمل المثنى أو الجمع حيث يسمح سياق النص بذلك.
<u>Article (76)</u>	<u>المادة (٧٦)</u>
<u>Social Responsibility</u>	<u>المسؤولية الاجتماعية</u>
The Company may, by special decision after the expiry of two fiscal years from the date of its incorporation and the making profits under a Special Decision provide voluntary contribution for the purpose of servicing the community which, shall not exceed (2%) of the average net profits of the Company during the two financial years preceding the year in which such voluntary contribution is meant to be done.	يجوز للشركة بموجب قرار خاص بعد انقضاء سنتين ماليتين من تاريخ تأسيسها وتحقيقها أرباحاً، أن تقدم مساهمات نوعية لأغراض خدمة المجتمع، ويجب ألا تزيد على (٢%) من متوسط الأرباح الصافية للشركة خلال السنتين الماليتين السابقتين للسنة التي تقدم فيها تلك المساهمة الطوعية.

<u>Article (77)</u>	<u>المادة (٧٧)</u>
<u>Inspection</u>	<u>التفتيش</u>
The Board of Directors, the CEO, the directors and the auditors of the Company shall facilitate the periodic inspection work carried out by the Central Bank or the Authority through the inspectors appointed by them, and to submit the data or information requested by the inspectors, as well as the review of the works of the company and its books or any papers or records with its branches and subsidiaries Inside and outside the country or with its Auditor.	على مجلس إدارة الشركة والرئيس التنفيذي والمديرين بالشركة ومدققي حساباتها تسهيل أعمال التفتيش الدوري الذي يقوم به المصرف المركزي أو الهيئة من خلال المفتشين المكلفين من قبلهما وتقديم ما يطلبه المفتشون من بيانات أو معلومات وكذلك الاطلاع على أعمال الشركة ودفاتها أو أية أوراق أو سجلات لدى فروعها وشركاتها التابعة داخل الدولة وخارجها أو لدى مدقق حساباتها.
<u>Article (78)</u>	<u>المادة (٧٨)</u>
In case of contradiction between the texts contained in this Articles of Association with any of the provisions of the Commercial Companies Law or the Central Bank Law as well as the regulations/decisions/circulars issued as an execution to any of it or the mandatory directives issued by the Authority or the regulations, decisions and executive circulars thereof, the provisions of those laws and regulations shall be applicable.	في حال التعارض بين النصوص الواردة بهذا النظام مع أي من الأحكام الواردة بقانون الشركات التجارية أو قانون المصرف المركزي كذلك الأنظمة/اللوائح/القرارات/التعاميم الصادرة تنفيذاً لأي منهما أو التوجيهات الإلزامية التي تصدر عن الهيئة أو الأنظمة والقرارات والتعاميم التنفيذية له فإن أحكام تلك القوانين والأنظمة هي التي تكون واجبة التطبيق.
<u>Article (79)</u>	<u>المادة (٧٩)</u>
<u>The contradiction between the Arabic and English texts</u>	<u>التعارض بين النصين العربي والأجنبي</u>
When there is a conflict in the Memorandum of Incorporation or this Articles of Association between the texts of the articles	عند وجود تعارض في العقد التأسيسي أو هذا النظام بين نصوص المواد باللغتين العربية والإنجليزية

in both Arabic and English, the Arabic text is likely to prevail.	يرجح جانب النص العربي.
<u>Article (80)</u>	<u>المادة (٨٠)</u>
This Articles of Association shall be deposited and published in accordance with the law.	يودع هذا النظام وينشر طبقاً للقانون.